



Совет Безопасности

Distr.: General
21 May 2009
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об административных
и бюджетных аспектах различных вариантов
возможного размещения архивов Международного
трибунала по бывшей Югославии и Международного
уголовного трибунала по Руанде и механизма/
механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы**



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	5
II. Контекст	6
III. Методология	7
IV. Потенциальные остаточные функции	7
A. Описание	8
1. Судебные процессы над лицами, уклоняющимися от правосудия	8
2. Судебное разбирательство по делам о неуважении к суду	9
3. Защита свидетелей	10
4. Пересмотр судебного решения	11
5. Передача дел национальным юрисдикциям	12
6. Надзор за исполнением приговоров	13
7. Оказание помощи национальным властям	14
8. Управление архивами	15
а) Содержание документации Трибуналов	15
б) Ценность и потребители документации Трибуналов	18
B. Виды будущей работы	19
1. Судебная деятельность	19
2. Деятельность обвинения	20
3. Административная деятельность	21
C. Вопросы, возникающие в связи с возможной передачей остаточных функций другим органам, помимо замещающего механизма/замещающих механизмов ...	23
V. Период до начала деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов, возможная дата начала деятельности, преемственность в отношении юрисдикции и возможные сроки деятельности механизма/механизмов	26
A. Период до закрытия Трибуналов и/или начала деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов	26
1. Передача дел	26
2. Нарращивание потенциала	26
3. Архивы	27
4. Защита свидетелей	28
5. Соглашения и контракты, заключенные Трибуналами	28
6. Возможная передовая группа	28

В.	Дата начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов	28
С.	Преимственность в отношении юрисдикции между Трибуналами и замещающим механизмом/замещающими механизмами	30
Д.	Вопросы, связанные с возможной продолжительностью функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов	31
VI.	Потенциальная структура, ориентировочные потребности в персонале и прочие прогнозируемые расходы	31
А.	Потенциальная структура замещающего механизма/замещающих механизмов	31
1.	Нынешняя организация Трибуналов	32
2.	Потенциальная организация замещающего механизма/замещающих механизмов	32
В.	Ориентировочные потребности в персонале	37
1.	Минимальный объем функций	38
а)	Не проводится ни одного судебного разбирательства, оказывается помощь национальным властям и осуществляется управление архивами	39
б)	Проводится судебный процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляется управление архивами	40
с)	Проводятся несколько судебных процессов, и осуществляется управление архивами	43
2.	Средний объем функций	43
а)	Не проводится ни одного судебного процесса, но осуществляются меры по защите свидетелей и приведение в исполнение приговоров	44
б)	Проводится процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляются меры по защите свидетелей и приведению в исполнение приговоров	45
с)	Проводятся несколько судебных процессов и осуществляются меры по защите свидетелей и приведение в исполнение приговоров	46
3.	Максимальный объем функций	46
а)	Не проводится ни одного судебного процесса, но осуществляется выполнение всех остальных остаточных функций	47
б)	Проводится процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляются все остальные остаточные функции	47
с)	Проводятся несколько судебных процессов, и осуществляются все прочие остаточные функции	48
4.	Только архивы	49
С.	Прочие прогнозируемые расходы	49
1.	Перемещение и содержание под стражей обвиняемых	50

2.	Юридическая помощь	50
3.	Защита свидетелей	51
4.	Приведение в исполнение приговоров	51
5.	Архивы	52
VII.	Потенциальные места размещения	52
A.	Критерии и потребности в области инфраструктуры для архивов и замещающего механизма/замещающих механизмов	54
1.	Стандарты и критерии, применяемые к архивам	54
a)	Стандарты и требования в области инфраструктуры	55
b)	Пользователи архивами и закрытая информация	56
2.	Критерии, применимые к проведению судебных разбирательств по уголовным делам	56
B.	Анализ возможных мест размещения	57
1.	Предварительный вопрос: совместное управление архивами и размещение их вместе с замещающим механизмом/замещающими механизмами	58
2.	Затронутые страны	59
3.	Потенциальные места размещения в Европе и Африке	59
4.	Центральные учреждения Организации Объединенных Наций	63
5.	Информационные центры	64
VIII.	Выводы и рекомендации	65
A.	Предварительная оценка потребностей в персонале и расходов	66
B.	Размещение архивов Трибуналов вместе с замещающим механизмом/ замещающими механизмами и совместное управление архивами Трибуналов замещающим механизмом/замещающими механизмами	66
C.	Размещение замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов	67
D.	Остаточные функции и их возможная передача иному органу, нежели замещающий механизм/замещающие механизмы	68
E.	Меры, которые Трибуналам надлежит принять до своего закрытия и/или до начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов	69
F.	Дата начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов и преемственность юрисдикции между Трибуналами и механизмом/ механизмами	70
G.	Структура замещающего механизма/замещающих механизмов	70
H.	Рекомендации	72

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение заявления Председателя Совета Безопасности от 19 декабря 2008 года (S/PRST/2008/47), в котором Совет просил Генерального секретаря представить доклад об административных и бюджетных аспектах различных вариантов возможного размещения архивов Международного трибунала по бывшей Югославии (МТБЮ) и Международного уголовного трибунала по Руанде (МУТР) и механизма/механизмов, замещающего/замещающих эти трибуналы, включая наличие соответствующих помещений для проведения механизмом/ механизмами судебных разбирательств с уделением особого внимания тем местам, где уже присутствует Организация Объединенных Наций.

2. Дискуссии в учрежденной Советом Безопасности неофициальной Рабочей группе по международным трибуналам продолжаются, и остается целый ряд ключевых вопросов, по которым еще предстоит принять решения. С учетом соответствующих прерогатив Совета и Генеральной Ассамблеи в настоящий доклад включено максимальное количество информации о возможных административных и бюджетных аспектах, связанных с просьбой Совета, с тем чтобы помочь Совету принять решения по стоящим перед ним вопросам существа. После того как Совет вынесет решения, появится возможность провести более детальный обзор административно-бюджетных последствий и представить Генеральной Ассамблее более конкретную смету расходов для принятия надлежащих мер. До принятия дальнейших решений любые оценки административно-бюджетных последствий неизбежно будут носить умозрительный и предварительный характер и не смогут быть подтверждены фактами.

3. Поэтому в докладе выявляются ключевые проблемы, по которым Совету Безопасности предстоит принять решения, в частности в отношении конкретных остаточных функций, которые могут быть переданы замещающему механизму/замещающим механизмам; дается грубая оценка кадровых потребностей и расходов на основе пояснительных примеров функционирования механизма/механизмов, а также объективная информация относительно возможностей и расходов, связанных с 14 возможными местами размещения механизма/механизмов и/или архивов в отделениях Организации Объединенных Наций или в служебных помещениях других международных организаций.

4. Разработанные на базе этой информации рекомендации, адресованные Совету Безопасности, приводятся в разделе VIII настоящего доклада. Предлагается, чтобы после того как члены Рабочей группы достигнут согласия по дополнительным ключевым вопросам, сформулированным в докладе, Генеральный секретарь подготовил дополнительный доклад, в котором был бы представлен более глубокий анализ вопросов, касающихся создания и размещения замещающего механизма/замещающих механизмов и местонахождения архивов.

II. Контекст

5. В заявлении Председателя (S/PRST/2008/47) Совет Безопасности признал необходимость создания специального механизма для осуществления ряда важных функций Трибуналов (остаточных функций), включая проведение судебных процессов над скрывающимися от правосудия высшими руководителями, после прекращения деятельности Трибуналов. Совет просил Генерального секретаря представить доклад в целях оказания содействия дальнейшей работе Рабочей группы по международным трибуналам. Данный неформальный орган, состоящий из юридических советников государств — членов Совета, не принимает самостоятельных решений, а проводит обсуждение вопросов существа, по результатам которых он представит свои рекомендации Совету.

6. В 2008 году дискуссии Рабочей группы основывались на информации, полученной посредством различных контактов с Трибуналами. Рабочая группа заслушала председателя Консультативного комитета по архивам, который был учрежден Трибуналами для консультаций относительно мест возможного размещения архивов и связанных с этим вопросов. В письме от 19 декабря 2008 года Постоянный представитель Бельгии при Организации Объединенных Наций, которая председательствовала в Рабочей группы в 2008 году, сформулировал основные темы дискуссий Рабочей группы и достигнутые на тот момент выводы (S/2008/849).

7. С февраля 2009 года под руководством Австрии Рабочая группа проводит обсуждение целого ряда неофициальных документов, касающихся возможных остаточных функций, которые были подготовлены председателем Группы при помощи Управления по правовым вопросам и при участии Трибуналов. Члены Рабочей группы достигли общего понимания в отношении того, что замещающий механизм/замещающие механизмы должен иметь возможность проводить судебные заседания с участием судей из реестра и что это будет небольшая временная и эффективная структура со штатом сотрудников, соразмерным сократившемуся после закрытия Трибуналов объему работы. Предполагается также, что уставы замещающего механизма/замещающих механизмов будут основаны на пересмотренных уставах МТБЮ и МУТР.

8. Основные вопросы, которые предстоит решить Рабочей группе, состоят в следующем: какие именно остаточные функции могут быть переданы замещающему механизму/замещающим механизмам; сколько замещающих механизмов — один или два — следует учредить, и связанный с этим вопрос его/их месторасположения; следует ли в резолюции установить конкретную дату начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов, или ее следует определить позднее в зависимости от стадии завершения Трибуналами своей деятельности; следует ли распространить юрисдикцию замещающего механизма/замещающих механизмов на всех скрывающихся от правосудия обвиняемых при завершении деятельности Трибуналов или лишь на обвиняемых по ограниченному списку и, в случае последнего варианта, каким образом обеспечить, чтобы остальные обвиняемые не остались безнаказанными; должен ли замещающий механизм/замещающие механизмы обладать полномочиями по передаче дальнейших дел в национальные юрисдикции и по отмене такой передачи или любой передачи, ранее произведенной Трибуналами; какова должна быть структура механизма/механизмов и следует ли отбирать включенных в реестр судей из числа постоянных судей и судей *ad litem*

Трибуналов или реестр должен быть дополнен избираемыми судьями или судьями, назначаемыми Генеральным секретарем; в каком месте следует разместить архивы Трибуналов, и должны ли они быть расположены в одном месте с замещающим механизмом/замещающими механизмами.

III. Методология

9. Настоящий доклад основан на дискуссиях Рабочей группы и учитывает различные документы, представленные обоими Трибуналами Рабочей группе, включая совместную записку Трибуналов, доклад ККА об архивах Трибуналов, на ответах, представленных Трибуналами на различные запросы Рабочей группы, и на последних оценках кадровых потребностей и расходов остаточного механизма, представленных каждым Трибуналом. При подготовке настоящего доклада поддерживались тесные письменные и личные контакты с Трибуналами, и их взгляды нашли в нем отражение. Секция ведения архивов и учета Организации Объединенных Наций, Управление контролера и Управление людских ресурсов оказали ключевую помощь и поддержку при подготовке настоящего доклада. Правительствам стран бывшей Югославии и Руанды (затронутым странам) было предложено представить свои соображения, которые также отражены в настоящем докладе.

10. В документе также учтены доклад Генерального секретаря о долгосрочных финансовых обязательствах Организации Объединенных Наций в связи с исполнением приговоров, вынесенных МУТР¹, и доклад об остаточных функциях и вариантах замещающего механизма специального суда по Сьерра-Леоне от 16 декабря 2008 года, подготовленный назначенным этим судом консультантом.

11. В соответствии с пожеланиями Консультативного комитета по архивам и Трибуналов были проведены консультации с 13 субъектами в возможных местах расположения (в отделениях Организации Объединенных Наций) и с Международным уголовным судом, в ходе которых их просили ответить на стандартный вопросник, в котором излагались минимальные требования, касающиеся инфраструктуры, необходимой для хранения и обслуживания архивов Трибуналов и проведения судебных заседаний.

12. Подробная информация, полученная из различных источников, упомянутых выше, не приводится в настоящем докладе, но будет доступна для членов Рабочей группы.

IV. Потенциальные остаточные функции

13. Первоначально в совместной записке Трибуналов было сформулировано двенадцать остаточных функций; в настоящее время предлагается сохранить восемь основных остаточных функций, которые должны выполняться замещающим механизмом/замещающими механизмами: а) судебное преследование лиц, скрывающихся от правосудия; б) разбирательство по делам о неуважении

¹ A/57/347 от 26 августа 2002 года. Данный доклад был подготовлен по просьбе Генеральной Ассамблеи (см. резолюцию 55/226).

к суду; с) защита свидетелей; d) пересмотр решений; e) передача дел национальным юрисдикциям; f) надзор за исполнением приговоров; g) оказание помощи национальным юрисдикциям; и h) обеспечение функционирования архивов. Мероприятия по наращиванию потенциала в затронутых странах также упоминались Трибуналами в качестве важного элемента их наследия.

14. Рабочая группа достигла согласия относительно того, что судебные процессы над скрывающимися от правосудия высокопоставленными лицами должны проводиться замещающим механизмом/замещающими механизмами. Однако пока не удалось согласовать вопрос о том, на кого именно будет распространяться юрисдикция механизма/механизмов — на всех нынешних 15 лиц, скрывающихся от правосудия, или только на некоторых из них. Кроме того, еще не достигнута договоренность относительно того, будут ли сохранены полномочия механизма/механизмов по передаче лиц, скрывающихся от правосудия и находящихся в их юрисдикции, национальным властям, и, в случае положительного ответа, будет ли он/они иметь полномочия аннулировать такую передачу в случае необходимости. Удалось согласовать вопрос о том, чтобы ни один из нынешних 15 обвиняемых, скрывающихся от правосудия, не ушел от наказания в том случае, если он не будет подпадать под юрисдикцию механизма/механизмов. Однако еще не достигнуто согласие относительно того, как обеспечить их судебное преследование национальными властями.

15. Участники Рабочей группы согласились с тем, что управление архивами Трибуналов является одной из основных остаточных функций и что, поскольку этих архивы являются собственностью Организации Объединенных Наций, они должны оставаться под ее контролем. Однако еще не урегулирован вопрос о том, должны ли эти архивы управляться замещающим механизмом/замещающими механизмами и размещаться с ними в одном месте.

16. Ниже, в разделе А дается краткое описание каждой из восьми потенциальных остаточных функций, которые, по мнению Трибуналов, надлежит осуществлять замещающему механизму/замещающим механизмам. Каждая из этих функций включает судебные, обвинительные и административные виды деятельности, которые более подробно рассматриваются в разделе В. В разделе С сформулирован ряд вопросов, которые должен рассмотреть Совет Безопасности при вынесении решения о том, какие остаточные функции будут переданы механизму/механизмам.

А. Описание

17. В число восьми главных остаточных функций, сформулированных Трибуналами, входят функции, имеющие специальный характер (которые в некоторых случаях могут вообще не выполняться), и функции другого рода, которые требуют ежедневного принятия мер и надлежащего руководства и имеют постоянный характер.

1. Судебные процессы над лицами, уклоняющимися от правосудия

18. Проведение судебных процессов над лицами, скрывающимися от правосудия, является специальной функцией замещающего механизма/замещающих механизмов, которая будет осуществляться по мере ареста скрывающихся от правосудия лиц и их передачи механизму/механизмам. На настоящий момент

два лица, которым предъявлены обвинения МТБЮ, и 13 лиц, которым были предъявлены обвинения МУТР, скрываются от правосудия. МТБЮ уже заявил, что Ратко Младич и Горан Хаджич являются высокопоставленными лицами, которым предъявлено обвинение и которые подлежат судебному преследованию на международном уровне. Аналогичным образом, МУТР заявил, что четверо из 13 обвиняемых, которые по-прежнему скрываются от правосудия (Огюстен Бицимана, Фелисьен Кабуга, Протэ Мпиранья и Идельфонс Низейимана), являются высокопоставленными лицами, подлежащими международному судебному преследованию. Согласно данным, полученным от Трибуналов, каждое из этих шести дел будет рассмотрено в рамках самостоятельного судебного разбирательства.

19. В ходе судебного разбирательства решение или постановление Судебной камеры может быть опротестовано. В соответствии с правилами процедуры и доказывания Трибуналов большинство таких встречных апелляций требует сертификации со стороны Судебной камеры. В порядке исключения прочие постановления Судебной камеры, в частности решения по первоначальным заявлениям, оспаривающим юрисдикцию или требующим условного освобождения, также могут быть объектами апелляций. Окончательные решения, например приговоры и постановления по просьбам о передаче дела в национальную юрисдикцию, также могут быть объектом апелляции на основании предполагаемой юридической или фактической ошибки². Апелляционная камера может утвердить, отменить или пересмотреть решения судебных камер, а в некоторых случаях вынести постановление о проведении повторного судебного разбирательства в отношении обвиняемого в Судебной камере³.

20. Судебные процессы над лицами, скрывающимися от правосудия, не являются единственным объектом апелляций; ими также могут быть решения по делам о проявлении неуважения к суду, мерам по защите свидетелей, пересмотр решений (Судебной камерой) и передача дела в национальную юрисдикцию.

2. Судебное разбирательство по делам о неуважении к суду

21. В соответствии с Правилами процедуры и доказывания Трибуналов⁴ каждый Трибунал может признать неуважением к суду действия лиц, которые сознательно и преднамеренно препятствуют отправлению правосудия. Это — специальная функция, которая, например, может возникнуть в случаях, когда: свидетель преднамеренно отказывается отвечать на заданный в Камере вопрос; либо лицо сознательно разглашает конфиденциальную информацию в нарушение указания Камеры; либо лицо угрожает, оскорбляет, предлагает взятку или другим образом мешает свидетелю, который дает, дал или собирается дать показания перед Трибуналом.

² Статья 25 Устава МТБЮ; статья 24 Устава МУТР.

³ Правило 17(С) Правил процедуры и доказывания МТБЮ; правило 118 (С) Правил процедуры и доказывания МУТР. 29 августа 2008 года впервые в практике обоих Трибуналов Апелляционная камера вынесла постановление о повторном судебном процессе над одним из обвиняемых МУТР (*The Prosecutor v. Tharcisse Muvunyi*, Judgment (AC), 29 August 2008).

⁴ Правило 77 Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР.

22. В случае предполагаемого неуважения Обвинитель, Камера или *amicus curiae*, назначаемое по просьбе Камеры, проводят расследование. Если Камера приходит к заключению, что для этого имеются достаточные основания, она может либо поручить Обвинителю начать уголовное преследование по данному факту (с последующим вынесением обвинительного заключения), или выносит постановление вместо обвинительного заключения (и либо поручает *amicus curiae* начать уголовное преследование по данному факту, либо начинает такое преследование самостоятельно).

23. Трибуналы сообщили, что последовательная защита свидетелей и потерпевших и эффективное отправление правосудия требуют судебных полномочий, предусматривающих назначение наказания за любое нарушение постановлений Трибуналов. На настоящий момент МТБЮ рассмотрел 43 дела о проявлении неуважения к суду. Из этого числа 22 лицам было предъявлено обвинение в проявлении неуважения к Трибуналу, в том числе за действия, связанные с созданием помех свидетелям, разглашение сведений о личности или показаниях свидетелей, находящихся под защитой, а также отказ отвечать на вопросы суда и неявку по повестке. Двое обвиняемых были оправданы, девять были приговорены к тюремному заключению продолжительностью от 3 до 12 месяцев, а в некоторых случаях — к уплате штрафа (от 7 до 20 тыс. евро). На момент написания настоящего доклада МТБЮ все еще рассматривает 11 дел по фактам проявления неуважения к суду.

24. В МУТР имели место многочисленные случаи проявления неуважения к суду. До настоящего времени одно лицо было признано виновным за дачу ложных показаний и приговорено к 9 месяцам тюремного заключения, и приговор по еще одному делу, касающемуся следователя со стороны защиты, который был обвинен в том, что он создавал помехи для одного из свидетелей, должен быть вынесен до конца этого года. Еще 4 дела находятся в состоянии расследования, включая одно дело, по которому Судебная камера поручила секретарю Трибунала назначить *amicus curiae* для расследования обвинений в даче ложных показаний и проявления неуважения к суду со стороны двух свидетелей обвинения.

3. Защита свидетелей

25. В соответствии с уставами Трибуналов судебные разбирательства должны производиться с должным вниманием к защите потерпевших и свидетелей⁵. Принятие или изменение постановлений Камеры о защите свидетелей является специальной судебной функцией, а обеспечение защиты свидетелей является постоянной административной функцией секретариата Трибунала. Канцелярия обвинителя принимает меры по защите в целях содействия следственным мероприятиям и для поддержки обвинения в ходе судебного разбирательства (например, в интересах информаторов и их семей)⁶. На момент написания настоящего доклада в МУТР под защитой Канцелярии обвинителя находилось 15 лиц.

26. Камера может вынести постановление о защите свидетелей, включая принятие таких мер, как неразглашение данных о личности свидетеля и его

⁵ Статья 20 Устава МТБЮ; статья 19, Устава МУТР. См. также статью 22 Устава МТБЮ; статью 21 Устава МУТР.

⁶ Правило 39 Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР.

родственников, исключение имен и другой идентифицирующей информации из открытых протоколов Трибуналов, заслушивание свидетелей на закрытых заседаниях и присвоение им псевдонимов. Если в таком постановлении не предусмотрено иное, то меры по защите остаются в силе до принятия Камерой последующего решения об их отмене или их пересмотре. В некоторых случаях могут потребоваться различные постановления о защите, например в тех случаях, когда обвиняемый, который проходит по другим делам, рассматриваемым Трибуналом, желает получить доступ к информации, касающейся его/ее защиты; когда участник судебных разбирательств, осуществляемых в рамках национальной юрисдикции и осуществляемых национальными органами прокуратуры, желает получить доступ к информации, касающейся его дела; или когда национальные иммиграционные власти пытаются получить доступ к информации, касающейся просьб охраняемых свидетелей о предоставлении убежища или разрешения на иммиграцию.

27. Осуществление постановлений о защите возложено на соответствующие подразделения в Секретариате каждого Трибунала. В основном данная функция заключается в следующем: регистрация свидетелей, находящихся под защитой, и информирование их, по мере необходимости, о выходе на свободу осужденных, в отношении которых они давали свидетельские показания; поддержание контактов с находящимися под защитой свидетелями на случай, если они хотят изменить применяемые к ним меры защиты или если они нуждаются в дополнительной помощи; осуществление контроля и оценка рисков, с тем чтобы гарантировать эффективность мер защиты, применяемых в отношении конкретных потерпевших и свидетелей; и сотрудничество с государствами, в которые были перемещены свидетели, находящиеся под защитой.

28. Подавляющее большинство свидетелей Трибуналов в той или иной форме находятся под защитой. На момент написания настоящего доклада постановления о защите были вынесены в отношении более 1400 свидетелей МТБЮ и 2300 свидетелей МУТР. Кроме того, от имени Организации Объединенных Наций МТБЮ заключил 13 соглашений, в соответствии с которыми государства в принципе выражают согласие рассмотреть вопрос о перемещении свидетелей на их территорию.

29. Трибуналы настаивают на том, что поддержание надлежащего контроля и защита необходимы для обеспечения постоянного участия свидетелей и потерпевших в заседаниях Трибуналов и их защиты от мести как в их странах, так и за рубежом. Кроме того, в более общем плане они полагают, что защита свидетелей и потерпевших необходима для поддержания общественного доверия к системе международного уголовного правосудия.

4. Пересмотр судебного решения

30. В уставах Трибуналов⁷ говорится, что при выявлении новых обстоятельств, которые не были известны на момент разбирательства в суде или апелляционной процедуры и которые могли бы стать решающим фактором при вынесении решения, осужденный или Обвинитель могут обратиться с ходатайством о пересмотре приговора. Правила процедуры и доказывания Трибуналов ограничивают право Обвинителя требовать пересмотра 12-месячным сроком

⁷ Статья 26 Устава МТБЮ; статья 25 Устава МУТР.

после вынесения приговора. Судебные камеры обоих Трибуналов и Апелляционная камера обладают полномочиями по пересмотру судебных решений. Данная функция, неразрывно связанная с предыдущими разбирательствами соответствующего Трибунала, является специальной функцией, которая в идеальном случае должна осуществляться тем же составом суда, который вынес первоначальное постановление⁸.

31. Процесс пересмотра судебного решения состоит из двух отдельных этапов: Камера проводит предварительное расследование с целью выяснить соответствие всем требованиям, необходимым для пересмотра судебного решения⁹ и в положительном случае после заслушивания сторон и изучения всей представленной ими дополнительной информации проводит пересмотр решения по существу.

32. До настоящего времени Апелляционная камера МТБЮ рассмотрела 10 ходатайств о пересмотре судебного решения, поданных осужденными, и 1 ходатайство, заявленное Обвинением. Ни одно из этих ходатайств еще не прошло этап предварительного расследования, и, соответственно, до сих пор еще ни одно судебное решение не было пересмотрено по существу. В МУТР поступило 10 ходатайств от осужденных и 1 — от обвинения. Из этих 11 ходатайств 1 было рассмотрено председателем Трибунала, 1 — Судебной камерой и 9 — Апелляционной камерой. В одном из случаев Апелляционная камера удовлетворила просьбу Обвинителя, касающуюся пересмотра ее решения о прекращении судебного преследования в отношении обвиняемого¹⁰. За время своей деятельности МТБЮ ежегодно пересматривал от 0 до 4 судебных решений, а МУТР — от 0 до 3 дел. По твердому убеждению Трибуналов, пересмотр судебных решений является важнейшей остаточной функцией, отсутствие которой будет означать нарушение прав осужденных лиц.

5. Передача дел национальным юрисдикциям

33. Согласно правилу 11 bis Правил процедуры и доказывания Трибуналов после вынесения обвинительного заключения Трибунал может постановить передать дело обвиняемого для судебного преследования национальным властям государства, на территории которого было совершено преступление или был арестован обвиняемый, либо государству, которое обладает юрисдикцией, выражает желание и провело соответствующую подготовку к тому, чтобы принять это дело к производству. Решение о передаче дела национальным властям является специальной функцией. Оно является судебным решением, которое выносится Камерой, специально назначенной председателем Трибунала. При принятии решения о передаче дела Камера должна удостовериться, что обвиняемый предстанет перед справедливым судом и что приговор о смертной каз-

⁸ Правило 119 Правил процедуры и доказывания МТБЮ; правило 120 Правил процедуры и доказывания МУТР.

⁹ Камера должна удостовериться в том, что: наличествуют новые обстоятельства; данные обстоятельства были неизвестны заявляющей ходатайство стороне во время слушания дела Судебной камерой или Апелляционной камерой; обнаружение новых обстоятельств не объясняется халатностью заявляющей ходатайство стороны; в случае подтверждения эти новые обстоятельства могли бы явиться решающим фактором при вынесении первоначального решения суда.

¹⁰ *The Prosecutor v. Jean-Bosco Barayagwiza*, Decision (Prosecutor's Request for Review or Reconsideration) (AC), 31 March 2000.

ни не будет вынесен или приведен в исполнение. Кроме того, в любое время, до того как обвиняемый будет признан виновным или оправдан национальным судом, решение о передаче дела может быть аннулировано Камерой по ходатайству Обвинителя. Это может произойти, например, когда Камера придет к заключению что национальное судопроизводство нарушает права обвиняемого на справедливое судебное разбирательство.

34. Когда дело передается государству, Обвинитель может направить наблюдателей для надзора за судебным разбирательством. Вся информация о рассмотрении дел, переданных национальным властям, включая обеспечение соблюдения прав обвиняемых, препровождается Обвинителем соответствующей Камере. Наблюдение за ходом рассмотрения переданных дел является постоянной функцией.

35. К настоящему времени МТБЮ передал дела 13 обвиняемых. МТБЮ считает, что дела 4 обвиняемых, судопроизводство по которым еще не началось, и дела 2 лиц, все еще скрывающихся от правосудия, не подлежат передаче ввиду тяжести преступлений, которые им вменяются, и/или высокого положения обвиняемых. МУТР передал дела 3 обвиняемых национальным судам, но решение о передаче одного из них было позднее аннулировано. Обвинитель МУТР намерен добиваться передачи 9 из 13 дел, возбужденных в отношении лиц, все еще скрывающихся от правосудия национальным юрисдикциям. Однако он сообщил о трудностях, связанных с иском государств, желающих и в полной мере готовых к тому, чтобы принять эти дела к рассмотрению. Судебные камеры отклонили просьбы обвинителя МУТР о передаче 5 дел Руанде. Три из этих решения были опротестованы Обвинителем, но подтверждены Апелляционной камерой. Обвинители обоих Трибуналов совместно с региональными учреждениями разработали методику наблюдения за рассмотрением переданных дел¹¹.

6. Надзор за исполнением приговоров

36. Уставы Трибуналов предусматривают, что приговоры о тюремном заключении исполняются в соответствии с применимым законодательством государства, где осужденный отбывает тюремное заключение, но при надзоре со стороны Трибуналов¹². Если, согласно применимому законодательству соответствующего государства, осужденный приобретает право на помилование или на сокращение срока наказания, то это государство должным образом информирует об этом Трибунал. После консультации с судьями председатель Трибунала выносит решение о целесообразности такого помилования или сокращения срока заключения¹³. Хотя данная функция осуществляется постоянно и имеет в основном административный характер, у нее имеются и специальные судебные аспекты.

¹¹ МТБЮ заключил соглашение с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе о надзоре за судебным разбирательством дел, переданных Боснии и Герцеговине, Хорватии и Сербии. МУТР заключил соглашение с Африканской комиссией по правам человека и народов для наблюдения в индивидуальном порядке за ходом рассмотрения дел, переданных африканским государствам. МУТР также заключил 2 соглашения с юридическими фирмами во Франции для наблюдения за ходом судебного разбирательства в отношении двух дел, переданных этой стране.

¹² Статья 27 Устава МТБЮ; статья 26 Устава МУТР.

¹³ Статья 28 Устава МТБЮ; статья 27 Устава МУТР.

37. Принимая решение о целесообразности помилования, смягчения наказания или о досрочном освобождении, председатель Трибунала учитывает ряд критериев, включая тяжесть преступления/преступлений, за которые осужден заключенный; обращение с заключенными, осужденными по аналогичному делу, проявленную заключенным склонность к исправлению, а также готовность к сотрудничеству заключенного с Обвинителем. Из поданных к настоящему времени 39 ходатайств о досрочном освобождении Председатель МТБЮ удовлетворил 22 просьбы, тогда как 6 ходатайств, поступивших к настоящему времени в МУТР, были отклонены.

38. Секретарь суда ответственен за административное исполнение данной функции, включая: заключение с государствами соглашений об исполнении решений; проведение предварительного зондажа в государствах при вынесении обвинительного приговора, с тем чтобы сообщить председателю Трибунала соответствующую информацию о выборе государства исполнения решений; согласование порядка перевода осужденных из Трибунала в государства исполнения решений; оказание содействия председателю Трибунала при рассмотрении просьб о помиловании, смягчении наказания или о досрочном освобождении (включая предоставление председателю соответствующей информации и осуществление практических шагов в случае освобождения); согласование условий передачи или перемещения лиц после отбытия наказания или при отсутствии возможности приведения приговора в исполнение; и принятие необходимых мер для репатриации тела осужденного в случае его смерти.

39. Оба Трибунала заключили соглашения с различными государствами об исполнении приговоров¹⁴. В подавляющем большинстве этих соглашений задача по проверке условий содержания осужденных поручается Международному комитету Красного Креста (МККК). Некоторые соглашения, заключенные МТБЮ от имени Организации Объединенных Наций, наделяют этими функциями Европейский комитет по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания (ЕКПП) или совместную Паритетную комиссию, состоящую из представителей МТБЮ и государственных чиновников. Инспекторы совершают регулярные, а также не запланированные заранее поездки в страны исполнения решений и представляют конфиденциальные доклады соответствующему Трибуналу и органам, осуществляющим задержание.

7. Оказание помощи национальным властям

40. С момента создания Трибуналов оказание помощи национальным властям являлось ключевым элементом работы Канцелярии обвинителя обоих Трибуналов. На регулярной основе и все чаще по запросу — по мере того как Трибуналы приближаются к завершению своей работы, Канцелярии обвинителя предоставляют помощь национальным прокуратурам и иным ведомствам, в частности национальным иммиграционным органам, а также учреждениям Органи-

¹⁴ МТБЮ заключил соглашения с Италией, Финляндией, Норвегией, Австрией, Швецией, Францией, Испанией, Данией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Бельгией, Украиной, Португалией, Эстонией, Словакией, Польшей и Албанией и специальное соглашение с Германией, см. (<http://www.icty.org/sections/LegalLibrary/MemberStatesCooperation>). МУТР заключил соглашение с Мали, Бенином, Свазилендом, Францией, Италией, Швецией и Руандой, см. (<http://69.94.11.53/ENGLISH/agreements/index.htm>).

зации Объединенных Наций. Данная функция, осуществляемая на постоянной основе, является, по мнению Трибуналов, важным элементом, необходимым для поддержания способности национальных правовых систем осуществлять судебное преследование лиц, дела которых не могут быть рассмотрены Трибуналами. Для передачи на ознакомление материалов, касающихся находящихся под защитой свидетелей, национальным властям может потребоваться решение Камеры о пересмотре мер защиты (см. пункты 25–29, выше).

8. Управление архивами

41. В соответствии с бюллетенем Генерального секретаря об управлении архивами и документацией Организации Объединенных Наций от 26 июня 1991 года, архивные материалы Организации Объединенных Наций включают «архивы подразделений, секретариатов Организации Объединенных Наций, находящихся вне Центральных учреждений, и вспомогательных организаций Организации Объединенных Наций»¹⁵. Трибуналы являются вспомогательными органами Совета Безопасности, и, следовательно, их архивы являются собственностью Организации Объединенных Наций.

42. В бюллетене Генерального секретаря о хранении документации и управлении архивами Организации Объединенных Наций от 12 февраля 2007 года архивам Организации Объединенных Наций дается следующее определение: «документы, подлежащие хранению вечно ввиду их административной, финансовой, юридической, исторической или информационной ценности» вне зависимости от носителя информации¹⁶. В ходе своей деятельности различные органы обоих Трибуналов произвели большой объем различной документации. Эта документация в основном относится к судебной деятельности Трибуналов, но она также имеет вторичную историческую, образовательную и исследовательскую ценность. Не все документы Трибуналов являются документами, подлежащими бессрочному хранению. Вопрос о том, кто является и кто будет являться потребителями этой документации, имеет важное значение для определения того, какие документы должны быть сохранены и какого рода доступ должен быть к ним обеспечен. Данный фактор следует учесть при решении вопроса о местонахождении архивов. Управление архивами является постоянной функцией.

а) Содержание документации Трибуналов

43. Документация Трибуналов существует в различных форматах, включая бумажный, электронный, аудиовизуальный и в форме артефактов. Некоторые из этих документов не подлежат обнародованию без соответствующего разрешения. К такого рода документации относятся протоколы закрытых судебных заседаний, любая документация, содержащая идентифицирующую информацию о свидетелях, находящихся под защитой (например, вещественные доказательства, свидетельские показания, решения Камер), а также конфиденциальные административные документы. Значительная часть документации состоит из документов, предоставленных Обвинителю на конфиденциальной основе. Содержание этих документов не может быть обнародовано без согласия лица и

¹⁵ ST/SGB/242, 26 June 1991.

¹⁶ ST/SGB/2007/5.

организации, предоставивших соответствующую информацию¹⁷. Процентное соотношение открытой и закрытой документации варьируется в зависимости от категории документов и от ее принадлежности тому или иному Трибуналу. Со временем это соотношение также изменится, поскольку какие-то документы могут быть дополнительно засекречены, а другие рассекречены и обнародованы. Как поясняется ниже (см. пункт 195), для хранения конфиденциальной документации необходимы специальные меры, включая обеспечение их хранения отдельно от открытых документов в условиях строгих мер безопасности.

44. Документация Трибуналов может быть разделена на три основные категории: а) материалы судопроизводства, касающиеся рассмотрения дел; б) документы, не являющиеся в прямом смысле материалами судопроизводства, но связанные с судебным процессом; в) административные документы.

45. **Материалы судопроизводства** включают документы каждого дела, которые подготавливаются Камерами, Секретариатом, Обвинителем, Защитой, представителями обвиняемого и третьими сторонами (а именно государствами, *amicus curiae*). За работу с ними отвечает Служба организации судопроизводства Секретариата МТБЮ и Секция организации судопроизводства Секретариата МУТР. По каждому делу такие материалы включают в печатном и в электронном формате обвинительные заключения, ходатайства, корреспонденцию, внутренние меморандумы, постановления, решения, заключение, информацию, представленную для ознакомления, вещественные доказательства и протоколы (на двух рабочих языках Трибуналов, английском и французском), а также письменные переводы любого из вышеупомянутых документов. Материалы судопроизводства также включают аудио- и видеозаписи судебного процесса, а также любые приобщенные к делу предметы.

46. **Документы, связанные с судебным процессом, но не являющиеся материалами судопроизводства** находятся в ведении Канцелярии председателя Трибунала, Канцелярии обвинителя и Секретариата, которые занимаются их обработкой. Канцелярия председателя выпускает и хранит документацию, касающуюся пленарных заседаний судей; заседаний вспомогательных органов Трибунала, участвующих в принятии основных решений по вопросам его функционирования (например, Бюро и Координационный совет); годовые отчеты и доклады о стратегии завершения работы; дипломатическую переписку и другие представления; а также различную корреспонденцию.

47. Канцелярия обвинителя обеспечивает хранение различной документации и материалов, включая видео- и аудиокассеты, артефакты, протоколы опросов и заявления подозреваемых, обвиняемых, потерпевших и свидетелей, информацию, полученную от правительств, органов Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций. Документы Канцелярии обвинителя, которые не используются в ходе судебных заседаний, хранятся в Канцелярии обвинителя отдельно от документации Секретариата и находятся исключительно в ее распоряжении. Документация Канцелярии обвинителя также содержит документы, касающиеся политики и практики обвинения, и материалы переписки.

48. Помимо материалов судопроизводства по каждому делу, которое находится в ведении Службы организации судопроизводства Секретариата МТБЮ и

¹⁷ Правило 70 Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР.

Секции организации судопроизводства Секретариата МУТР, другие подразделения Секретариата также выпускают различную документацию, связанную с судебными разбирательствами. Секция потерпевшим и свидетелям в каждом Трибунале хранит документацию, касающуюся находящихся под защитой свидетелей, в том числе идентифицирующую их информацию. Управление по вопросам правовой помощи МТБЮ и Секция по делам адвокатов защиты и вопросам содержания под стражей МУТР выпускают и хранят документы, связанные, в частности, с ведением реестра адвокатов, назначением и отставкой адвокатов, пересмотром их вознаграждения и выплатой гонораров. Документация, выпускаемая в связи с лицами, содержащимися под стражей, включает анкетные данные о заключенных и их семьях, списки посетителей, перечень дисциплинарных взысканий, данные о переводе в другие места заключения и медицинские карты.

49. Кроме того, Канцелярия секретаря выпускает и хранит различную документацию, касающуюся, в частности, привилегий и иммунитетов Трибунала; соглашений со страной пребывания; контрактов и коммерческих соглашений; соглашений об исполнении приговоров; соглашений по перемещению заключенных; исков против организации; дипломатических отношений и других представительских мероприятий, а также отчеты о заседаниях и общую корреспонденцию. Секция общественной информации Секретариата также выпускает пресс-релизы, доклады, брошюры, плакаты, фотографии и аудио- и видеопленки (пресс-конференций и интервью представителей Трибуналов) и размещает материалы на веб-сайтах Трибуналов.

50. Третья категория документации — **административные документы** — связана с людскими ресурсами, закупками, финансами и другой административной деятельностью каждого Трибунала. Эти документы подготавливаются и обрабатываются секретариатами каждого Трибунала.

51. Некоторые из вышеупомянутых документов имеют лишь временную ценность и будут уничтожены в ближайшие годы. По мере возможности это должно быть сделано до закрытия Трибуналов. По оценкам МТБЮ, к концу 2010 года для хранения бумажных документов потребуется 3704 погонных метра полок, а объем электронной документации превысит 8 тыс. терабайтов¹⁸ (для хранения которых потребуются специальные комнаты с компьютерным оборудованием). По оценке МУТР, к 2010 году потребность в площадях для хранения бумажных документов увеличится до 2336 погонных метров полок, а объем электронной информации достигнет примерно 1020 терабайтов (для чего потребуется помещение с соответствующим компьютерным оборудованием).

52. Эти расчетные показатели следует корректировать по мере того, как будет проводиться оценка документации с целью определить, какие документы имеют вечную ценность и, следовательно, будут считаться архивами Трибунала, а какие имеют преходящую ценность; что касается последней категории, то предстоит определить сроки хранения этой документации.

¹⁸ Терабайт является единицей измерения хранимой цифровой информации. 1 терабайт равен 1024 гигабайтов или 1 трлн. байтов.

b) Ценность и потребители документации Трибуналов

53. Документы хранятся для того, чтобы ими можно было пользоваться. Работники архивов подразделяют документы на две категории: «имеющие первоочередную ценность» для учреждения, которому они принадлежат, и «имеющие вторичную ценность» как представляющие научно-исследовательский и исторический интерес.

54. Судьи, обвинители, секретари, соответствующие сотрудники и адвокаты являются главными пользователями документации Трибуналов, которая является для них основным источником информации. Когда замещающий механизм/замещающие механизмы начнет функционировать, судьи, обвинители, секретари, сотрудники и адвокаты станут главными пользователями документации Трибуналов, из которой они будут черпать основные сведения. В случае ареста лица, скрывающегося от правосудия, и предания его суду необходимо будет получить доступ к документации, касающейся его дела, включая обвинительное заключение, свидетельские показания и любые другие материалы, приобщенные к делу, документы обвинения и постановления, а также решения судьи или Камеры (например, подтверждения или изменения обвинительного заключения). Любая сторона в рассматриваемом замещающим механизмом/замещающими механизмами деле или уполномоченные стороны в другой юрисдикции могут также потребовать доступа к другим документам Трибуналов, связанным с их делом, таким как заявления свидетелей, карты, вещественные доказательства и протоколы закрытых слушаний по другим делам.

55. Выполнение других потенциальных остаточных функций, будь то замещающим механизмом/замещающими механизмами или другим органом, также потребует доступа к документации Трибуналов. Если свидетель, давший показания перед Трибуналом, утверждает, что он или она опасается за свою безопасность или подвергается запугиванию, то потребуются извлечь документы дела данного лица, включая документацию относительно мер по его или ее защите. В случае поступления просьб о пересмотре приговора или обвинений в проявлении неуважения к суду необходимо обеспечить доступ к соответствующим первоначальным протоколам заседаний Трибуналов. Аналогичным образом, при вынесении решений о передаче дел национальным властям или при их аннулировании потребуются обеспечить доступ к документации по аналогичным предыдущим случаям, включая предыдущие решения и постановления, и, в случае необходимости, тексты предыдущих заявлений и любых других аналогичных документов. При поступлении прошений о помиловании или смягчении наказания также должен быть обеспечен доступ к документам, касающимся осужденных, включая любые свидетельства о сотрудничестве с Канцелярией обвинителя.

56. Национальные власти, расследующие деятельность или осуществляющие уголовное преследование отдельных лиц, а также национальные иммиграционные службы также будут нуждаться в доступе к документации Трибуналов, включая конфиденциальную документацию. В последние годы количество запросов, поступающих в оба Трибунала от национальных властей затронутых стран и от других стран, проводящих судебные процессы, значительно возросло.

57. Некоторые административные документы могут иметь важное значение для бывших сотрудников Трибунала, которым может потребоваться доступ к их

личным делам после закрытия Трибуналов. Однако лишь небольшая часть административных документов, по-видимому, будет признана в качестве материалов, имеющих архивную ценность.

58. Кроме того, выполнение любой потенциальной остаточной функции замещающим механизмом/замещающими механизмами также повлечет за собой выпуск новой документации, которая будет тесно связана с документацией Трибуналов.

59 По мере того как будет отпадать необходимость в осуществлении остаточных функций, первичная ценность документации Трибуналов будет постепенно уменьшаться, тогда как вторичная ценность архивов, а именно их историческая, образовательная и исследовательская ценность, будет возрастать. Содержащиеся в архивах Трибуналов документы имеют большое значение для потерпевших, свидетелей и их семей, а в более широком смысле и для населения затронутых стран. Государственные служащие, другие международные трибуналы и суды, подобные Международному уголовному суду, журналисты, историки, специалисты в области права, политологи и лица, заинтересованные в увековечении какого-либо события или в разработке учебных материалов, также могут быть заинтересованы в доступе к документации Трибуналов.

В. Виды будущей работы

60. В настоящем разделе содержится более подробный анализ той работы, которая может потребоваться в связи с упомянутыми остаточными функциями в контексте обвинительной, судебной и административной деятельности. Эти виды деятельности по необходимости являются взаимосвязанными, и объем каждого вида работы варьируется в зависимости от конкретной остаточной функции. В целом можно сказать, что судебные разбирательства, связанные с мерами по защите, передачей дел, предварительным изучением ходатайств о пересмотре приговоров, апелляциями, помилованием и смягчением наказания, требуют «пониженного оперативного» потенциала, поскольку они концентрируются на конкретных юридических и/или фактических вопросах, решаются в основном посредством переписки и связаны с ограниченным объемом документации. С другой стороны, судебные процессы над лицами, скрывающимися от правосудия, судебные разбирательства дел о проявлении неуважения к суду и субстантивный пересмотр приговоров требуют включения «полного оперативного» потенциала. Присутствие судей, а также обвинителя и защитника требуется в течение всего времени представления свидетельских показаний в суде. Вспомогательный судебный персонал также будет необходим, включая помощников адвокатов, следователей и помощников защитника и обвинителя.

1. Судебная деятельность

61. Судебные процессы над лицами, скрывающимися от правосудия, и в определенной степени разбирательство дел о проявлении неуважения к суду, а также субстантивный пересмотр приговоров сопряжены с большим объемом судебной работы и многочисленными заседаниями суда. До начала судебного процесса Судебная камера или судья проводят различные слушания, включая первоначальную и последующие встречи с обвиняемым, досудебные совещания, проводимые с целью оценки состояния дела, подготовки к началу судеб-

ного процесса и его правильной организации. Кроме того, Судебная камера или, в зависимости от случая, судья завершают рассмотрение всех досудебных вопросов, включая петиции, касающиеся пересмотра обвинительного заключения, непризнания юрисдикции, предполагаемых дефектов в форме обвинительного заключения, вынесения постановлений о защите свидетелей или утверждений о непредоставлении документации, необходимой для подготовки защиты, без решения которых невозможно начать судебное заседание. При заслушивании свидетельских показаний на судебном заседании Судебная камера вынуждена решать многочисленные предварительные вопросы, главным образом, в связи с допустимостью свидетельских показаний и порядка ведения суда. Вынесение решений по предварительным вопросам требует заслушивания сторон в письменном или устном виде и может быть связано с изучением большого объема документации. После заслушивания свидетельских показаний Судебная камера анализирует все свидетельства, представленные в устной и письменной форме, включая протоколы слушаний и различные вещественные доказательства, а также заключительные записки по делу и аргументы сторон. Заседания проводятся для заслушивания заключительных аргументов сторон и последующего вынесения приговора.

62. По сравнению с судебным процессом судебные разбирательства, связанные с мерами защиты, передачей дел, предварительным изучением петиций, апелляций, прошений о помиловании и смягчении наказания, занимают меньше времени и практически не связаны с проведением судебных заседаний. Обычно они осуществляются судебными камерами, апелляционными камерами или председателем суда в письменной форме. Объем представляемой письменной документации варьируется от одного дела к другому, но остается связанным с конкретным юридическим или фактологическим вопросом. Хотя Судебная или Апелляционная камера может принять решение заслушать стороны в суде, такие заседания являются исключением и не занимают много времени. Например, при рассмотрении апелляции против решения Апелляционная камера может провести заседание для заслушивания свидетельских показаний продолжительностью от одного до двух дней в дополнение к заседанию, на котором заслушиваются заявления сторон по существу апелляции.

2. Деятельность обвинения

63. Для предания суду лиц, все еще скрывающихся от правосудия, сыскной и следственный аппараты должны будут разыскать этих лиц и произвести их арест. МТБЮ также сообщил, что в том случае, если обвиняемый скрывался от правосудия в течение нескольких лет, придется пересмотреть обвинительное заключение, с тем чтобы учесть имеющиеся свидетельские показания и последние юридические прецеденты. Таким образом, после ареста лица, скрывающегося от правосудия, могут потребоваться дополнительные следственные действия для выяснения содержания свидетельских показаний, которые будут давать потенциальные свидетели обвинения, подтверждения их наличия и, в случае необходимости, замены показаний свидетелей, которые более не в состоянии или не желают давать показания.

64. В случае обвинения в проявлении неуважения к суду следственный аппарат также должен подготовить обвинительное заключение и собрать необходимые доказательства, включая заявления свидетелей и вещественные доказательства со стороны обвинения. Пересмотр решения также может потребовать

дополнительных следственных действий до начала судебного разбирательства. В ходе судебных слушаний (при проведении судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия, слушании дел о проявлении неуважения к суду и пересмотре решений) до момента предоставления сторонами заключительных аргументов Группа обвинения обязана представить суду свидетельства и доказательства. Это включает подготовку обвинительного заключения (излагающего суду позицию обвинения), подготовку опроса свидетелей обвинения и защиты и затем проведение опроса на судебном заседании, подготовку вещественных доказательств и проведение дополнительных следственных действий в случае необходимости. Одновременно обвинение обеспечивает, чтобы все необходимые материалы были представлены защите, включая любые смягчающие обстоятельства, которые обвинение может обнаружить в ходе разбирательства. Обвинение также рассматривает любые вопросы, возникающие в ходе разбирательства, включая любые обращения противоположной стороны и постановления Камеры. После предъявления всех доказательств обвинение подготавливает и представляет свои заключительные аргументы.

65. Судебная деятельность, связанная с мерами по защите, передачей дел, предварительным рассмотрением ходатайств о пересмотре приговоров и апелляциями, также требует участия обвинения, поскольку обвинение является стороной в этих разбирательствах. Объем связанной с этим работы меньше, чем при проведении судебных процессов, поскольку подготовка постановлений о защите свидетелей, постановлений о передаче дел, предварительном рассмотрении ходатайств о пересмотре приговоров и апелляций осуществляется в основном в письменной форме и требует лишь единичных устных слушаний. В случаях просьб о помиловании или смягчении наказания обвинению также может быть предложено представить информацию о желании осужденного сотрудничать с Канцелярией обвинителя.

66. Важные действия обвинения осуществляются в рамках сотрудничества с государствами. Прежде чем подать петицию о передаче дела национальной юрисдикции, Обвинитель, как правило, выясняет, соответствуют ли условия в заинтересованном государстве всем требованиям, предъявляемым при передаче дела. После передачи дела Обвинитель обязан осуществлять надзор за судом-производителем. Обвинитель также рассматривает просьбы об оказании помощи, поступающие от государств и учреждений Организации Объединенных Наций, оказывает содействие в раскрытии информации или представлении документации, находящейся в распоряжении Обвинителя.

3. Административная деятельность

67. Осуществление вышеупомянутой деятельности нуждается в помощи административных служб, обеспечивающих людские ресурсы, бюджетное финансирование и общее обслуживание. Такая административная поддержка ничем не отличается от той, которая осуществляется в любом учреждении Организации Объединенных Наций. Поэтому в данном разделе говорится лишь об административной поддержке, оказываемой Секретариатом в связи с деятельностью обвинения и судебной деятельностью Трибунала.

68. Ввиду объема и характера работы, связанной, как указано выше, с судебным преследованием лиц, скрывающихся от правосудия, и, в известной мере, с делами о проявлении неуважения к суду и разбирательствами о пересмотре

решений, требуется существенная помощь от всех подразделений Секретариата. Секретариат отвечает за регистрацию, распространение и перевод любого документа, включенного в то или иное дело, в частности петиций, корреспонденции, заявлений о раскрытии информации, вещественных доказательств, решений и постановлений. Секретариат отвечает за управление архивами, которое включает регистрацию, хранение и, в случае необходимости, предоставление любого судебного документа. Секретариат также отвечает за осуществление программ по управлению архивами и обеспечивает, чтобы все органы Трибунала соблюдали стандарты и требования Организации Объединенных Наций в отношении обработки документации.

69. Во время судебных процессов Секретариат обеспечивает плавный ход судопроизводства, поддерживая контакты со сторонами, обеспечивает наличие и функционирование технического оборудования, судебных помещений и предоставляет любую другую помощь, необходимую Камере (например, проведение видеоконференций). Секретариат обеспечивает необходимый вспомогательный персонал суда (секретарей суда, переводчиков, стенографов, видеооператоров, персонал, обеспечивающий защиту свидетелей, и сотрудников охраны) и ведет точные и полные протоколы судебных заседаний. Секретариат отвечает за содержание обвиняемых под стражей и за их доставку в суд. Он контролирует осуществление мер по защите свидетелей и их безопасность во время присутствия в суде. Он также оказывает необходимую юридическую помощь обвиняемым, которые в ней нуждаются. Для этого Секретариат ведет реестр квалифицированных адвокатов защиты, составляет график их работы и определяет размеры их вознаграждения.

70. Судебная деятельность, связанная с защитой свидетелей, передачей дел, предварительным рассмотрением ходатайств о пересмотре решений, апелляций и прошений о помиловании и смягчении наказания, практически не требует судебных слушаний и в принципе сопровождается ограниченным объемом документации, посвященной конкретному юридическому вопросу. Помощь, оказываемая со стороны Секретариата, носит такой же характер, как и при проведении судебных процессов, но в сокращенном объеме. С другой стороны, контроль за мерами по защите свидетелей требует интенсивной работы со стороны секции Секретариата, отвечающей за исполнение постановлений о защите свидетелей. Как указывалось выше (пункт 27), осуществление контроля за мерами по защите свидетелей связан с выполнением ряда обязанностей и действий, выходящих за рамки комплекса мер по защите свидетелей во время судебного разбирательства.

71. Аналогичным образом, обеспечение и мониторинг исполнения приговоров связан с большим объемом административной работы (см. выше, пункт 38). Секретариат обеспечивает контракты с органом, осуществляющим инспекции, с государствами по всем возникающим вопросам. Он следит за принятием последующих мер по результатам докладов инспекторов и оказывает содействие председателю Трибунала при рассмотрении прошений о помиловании или смягчении наказания. Передача дела национальным властям также требует от Секретариата принятия мер, необходимых для передачи обвиняемого и соответствующей документации затронутому государству.

С. Вопросы, возникающие в связи с возможной передачей остаточных функций другим органам, помимо замещающего механизма/замещающих механизмов

72. Важно проводить различие между остаточными функциями, связанными с деятельностью бывших Трибуналов, и функциями, связанными с новыми судебными процессами, которые будут проводиться замещающим механизмом/замещающими механизмами в отношении лиц, скрывающихся от правосудия. Очевидно, что механизм/механизмы должен будет сохранить большую часть, если не все, остаточные функции в отношении новых судебных процессов над лицами, скрывающимися от правосудия, для того чтобы эффективно провести эти процессы. Например, механизм/механизмы должен быть в состоянии обеспечивать защиту свидетелей и применять санкции за нарушения его (их) постановлений, включая постановления, касающиеся защиты свидетелей. Механизм/механизмы должен иметь полномочия принимать необходимые меры для обеспечения исполнения приговоров в отношении осужденных.

73. Что касается остаточных функций, связанных с деятельностью Трибуналов в прошлом, то, если Совет Безопасности примет решение не передавать часть из них замещающему механизму/замещающим механизмам, надо будет обсудить и решить вопрос о том, какие другие органы могут их эффективно осуществлять. Неспособность сделать это может ущемить права лиц и/или подорвать доверие общественности к системе международного уголовного правосудия. Исполнение функций, квалифицированных выше как "постоянные" (в том числе защита свидетелей, мониторинг переданных дел, приведение в исполнение приговоров и оказание помощи национальным органам обвинения), потребует повседневного руководства, которое должно осуществляться на постоянной основе. Желательно, чтобы Совет рассмотрел вопрос о том, как эти функции будут выполняться после закрытия Трибуналов, если он решит не передавать некоторые из них механизму/механизмам.

74. Кроме того, в отношении судебного преследования лиц, скрывающихся от правосудия, члены Рабочей группы согласились с тем, что закрытие Трибуналов не должно привести к их безнаказанности. Из этого следует, что, если Совет Безопасности решит, что механизм/механизмы не будет обладать юрисдикцией в отношении всех скрывающихся от правосудия лиц, он должен принять решение о том, как обеспечить судебное преследование тех из них, кто все еще находится на свободе. При этом Совет должен учитывать права обвиняемых, включая право на справедливый суд, и, в частности, рассмотреть вопрос о риске применения такого наказания, как смертная казнь¹⁹. Одним из возможных вариантов было бы делегирование Советом полномочий по передаче дел национальным юрисдикциям механизму/механизмам в соответствии с правилом 11 bis Правил процедуры и доказывания Трибуналов. Преимущество процедуры, изложенной в Правиле 11 bis, заключается в том, что она предусматривает принятие судебного решения относительно юрисдикции и готовности национальных судебных органов проводить судебный процесс над обвиняе-

¹⁹ Максимальным наказанием, которое может быть назначено Трибуналами, является пожизненное заключение (см. статью 24 Устава МТБЮ; статью 23 Устава МУТР). См. также Правило 11 bis Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР, которые запрещают передачу дела национальным юрисдикциям, в рамках которых может быть вынесен или приведен в исполнение смертный приговор.

мым. Данная процедура также дает гарантию, что обвиняемый будет передан лишь той юрисдикции, которая обеспечивает защиту его или ее прав и в рамках которой не может быть применена смертная казнь. Кроме того, в качестве дополнительной меры по защите обвиняемых Совет может рассмотреть вопрос о наделении механизма/механизмов полномочиями по отмене решения о передаче дел.

75. Трибуналы были созданы в качестве временных и специальных органов для содействия процессу национального примирения и восстановлению и поддержанию мира в затронутых странах²⁰ с учетом характера преступлений и неспособности национальных юрисдикций выполнять эту функцию в то время. Спустя 15 или 16 лет можно говорить о том, что юридический потенциал этих стран возрос, и поэтому можно рассмотреть вопрос о передаче им остаточных функций в отношении судебных разбирательств, осуществляемых Трибуналами. Кроме того, передача остаточных функций национальным юрисдикциям или другим международным органам может быть целесообразной с точки зрения сокращения затрат и повышения эффективности, поскольку позволяет уменьшить стоимость и масштаб операций, осуществляемых в рамках замещающего механизма/замещающих механизмов.

76. Передача некоторых функций (например, рассмотрение переданных дел или организация судебного процесса над некоторыми лицами, скрывающимися от правосудия) может толковаться как восстановление Советом Безопасности юрисдикции, которая осуществлялась бы национальными властями, если бы не были созданы Трибуналы. Однако Совет может также рассмотреть вопрос о передаче других функций (например, дел о проявлении неуважения к Трибуналам или пересмотр приговоров Трибуналов), что по существу будет означать наделение национальных юрисдикций совершенно новыми полномочиями, позволяющими выносить решения по вопросам, которые ранее находились в рамках исключительно международной юрисдикции.

77. Кроме того, передача остаточных функций иным органам, а не замещающему механизму/замещающим механизмам поставит перед Советом Безопасности ряд юридических и практических вопросов, которые необходимо учитывать. Приведенное выше, в главе IV, описание остаточных функций и работы, которая потребуется для их осуществления, показывает, что все эти функции тесно взаимосвязаны. Поэтому Совету Безопасности следует рассмотреть вопрос о том, не окажет ли разделение функций между механизмом/механизмами, национальными юрисдикциями и, возможно, другими международными учреждениями негативное воздействие на эффективное исполнение этих функций и, в том числе, на осуществление прав лиц. Кроме того, нельзя не учитывать, что закрытие Трибуналов, действовавших и осуществлявших международную юрисдикцию в течение длительного времени, и передача их функций различным национальным юрисдикциям неизбежно пагубно скажется на защите прав соответствующих лиц.

78. Если функция по защите свидетелей, находящихся под защитой по решению Трибуналов, будет передана национальным властям, включая наделение национальных судов полномочиями изменять постановления Трибуналов о защите, исчезнет централизованный механизм контроля за мерами по защите

²⁰ Резолюции Совета Безопасности 808 (1993) и 955 (1994).

этих свидетелей. Не исключена возможность, что различные национальные юрисдикции будут по-разному подходить к этим вопросам и применять различные стандарты защиты. В чрезвычайных обстоятельствах, когда, по утверждению находящегося под защитой свидетеля, власти страны проживания не принимают достаточных мер по обеспечению его безопасности, сможет ли он, обратившись с жалобой к судье, принадлежащему только к данной системе юрисдикции, добиться адекватной защиты? В ситуациях, когда для защиты свидетеля или свидетельницы необходимо его или ее перемещение в другую страну, национальные власти вряд ли смогут столь же эффективно выявить и обсудить возможные варианты и осуществить такое перемещение, как это способна сделать централизованная группа по вопросам защиты, действующая в рамках механизма/механизмов.

79. При рассмотрении дел о проявлении неуважения к Трибуналам (например, в случаях лжесвидетельств) для национальной юрисдикции будет затруднительно либо невозможно принимать решения по вопросам, которые непосредственно связаны с судебными разбирательствами и Уставом и Правилами процедуры и доказывания Трибунала, поскольку она не принимала участия в этих судебных разбирательствах. Напротив, замещающий механизм/замещающие механизмы, особенно если в его/их ведении будут находиться архивы Трибуналов, а в штате — бывшие судьи соответствующих Трибуналов, будут обладать значительно более широкими возможностями для принятия решений по делам, связанным с проявлением неуважения к суду.

80. Если полномочия по пересмотру приговоров получают национальные юрисдикции, то не исключена возможность, что они, наряду с прочим, будут применять различные подходы и стандарты как в отношении Трибуналов, так и в отношении друг друга. Национальной юрисдикции будет затруднительно или невозможно пересматривать приговор, в вынесении которого она не играла никакой роли, и делать это на основании Уставов и Правил процедуры и доказывания Трибуналов. В подходах различных национальных юрисдикций неизбежно будут обнаруживаться несоответствия. Заинтересованные лица смогут оспаривать отказ национальных юрисдикций пересмотреть их приговоры на том основании, что их право на пересмотр предусмотрено в Уставах Трибуналов²¹, или на том основании, что меры по их защите осуществляются в недостаточных масштабах, или осуществляются не так, как в отношении других осужденных в рамках других юрисдикций. Дело о пересмотре будет рассматриваться не только иным составом суда по сравнению с судом, выносившим приговор, но и в рамках совершенно отдельной юрисдикции. Кроме того, Совету Безопасности следует учесть, что передача данной функции национальным юрисдикциям может привести к безнаказанности виновных.

81. Аналогичные проблемы могут возникнуть, если национальным властям будут переданы функции по рассмотрению прошений о помиловании и смягчении наказания. Председатели Трибуналов применяют стандартные критерии при принятии решений о помиловании и смягчении наказания. Если данная функция будет передана национальным юрисдикциям, то неизбежно возникнут разные подходы к осужденным и несоответствия в обращении с ними. Это

²¹ Статья 26 Устава МТБЮ; статья 25 Устава МУТР. Осужденные могут также настаивать на том, что такой пересмотр является их правом в соответствии с обычным международным правом, поскольку оно отражено во всех национальных юрисдикциях.

также может привести к обжалованиям на том основании, что права осужденных недостаточно эффективно и не в равной мере охраняются.

82. В заключение необходимо отметить, что Трибуналы уже заключили соглашения с другими международными учреждениями о выполнении некоторых элементов их функций (например, с Международным комитетом Красного Креста и Европейским комитетом по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания для инспекции условий содержания в тюрьмах и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и Африканской хартией прав человека и народов для контроля за переданными делами). Замещающему механизму/замещающим механизмам было бы целесообразно продлить эти соглашения.

V. Период до начала деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов, возможная дата начала деятельности, преемственность в отношении юрисдикции и возможные сроки деятельности механизма/механизмов

83. В настоящем разделе доклада рассматривается вопрос о периоде до начала действия замещающего механизма/замещающих механизмов, дата начала и продолжительность его деятельности. В нем также обсуждаются юридические вопросы, возникающие в связи с передачей функций Трибуналов механизму/механизмам.

A. Период до закрытия Трибуналов и/или начала деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов

84. До своего закрытия Трибуналы должны осуществить ряд мер по завершению незаконченной работы, насколько это возможно, до начала деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов. По заявлению Трибуналов, для принятия этих мер потребуются дополнительные ресурсы, поскольку они полностью заняты завершением судебных процессов и рассмотрением апелляций. Кроме того, было бы желательно, чтобы Совет Безопасности, проконсультировавшись с Трибуналами, рассмотрел возможность принятия любых приемлемых мер для содействия стратегии завершения работы Трибуналов, таких как расширение состава Апелляционной камеры.

1. Передача дел

85. По мере возможности, до своего закрытия Трибуналы должны передать дополнительное количество дел национальным юрисдикциям. Разумеется, передача дел будет зависеть от сотрудничества государств и от их готовности и способности взять на себя рассмотрение этих дел.

2. Наращивание потенциала

86. Наращивание потенциала судебных органов и органов обвинения стран юрисдикции является ключевым элементом мандатов Трибуналов и будет важ-

ной частью их наследия. Эффективное наращивание потенциала может помочь Трибуналам передать дополнительное количество дел национальным юрисдикциям и оказать содействие национальным прокуратурам. Разумеется, программы Трибуналов по наращиванию потенциала и его информационно-пропагандистская деятельность, которые финансируются добровольными взносами государств, нуждаются в адекватных ресурсах и кадрах, для того чтобы достичь нужных результатов.

3. Архивы

87. Принимая во внимание объем и характер документации Трибуналов и сложность и разнообразие форматов, в которых она хранится, необходимо принять целый ряд мер до передачи документации Трибуналов другому органу (будь то замещающий механизм/замещающие механизмы или иное учреждение). Такие меры включают: отбор документов для бессрочного хранения (они будут считаться архивными документами); ликвидация дубликатов и любых документов, представляющих временную ценность, которые могут быть уничтожены до закрытия Трибуналов; рассекречивание максимального объема документации; перенос всех электронных документов, хранящихся в различных местных сетях, в основную оперативную и архивную базу Трибуналов. В настоящее время оба Трибунала в тесном сотрудничестве с Секцией ведения архивов и учета составляют графики архивирования документации. Эта работа должна быть завершена в ближайшее время, и осуществление этих графиков начнется после их утверждения Секретариатом. Кроме того, Трибуналы должны помочь Секретариату определить перечень необходимых изменений и внести соответствующие изменения в действующие бюллетени Генерального секретаря, регулирующие вопросы обработки и хранения, документации и архивов Организации Объединенных Наций.

88. Совместная рабочая группа по вопросам архивов, созданная в неофициальном порядке секретарями Трибуналов и состоящая из представителей МТБЮ, МУТР, Секции ведения архивов и учета и Управления по правовым вопросам, разработала и осуществляет с 2007 года стратегический план по решению данных вопросов.

89. Одной из первоочередных задач в процессе подготовки архивов для их передачи замещающему механизму/замещающим механизмам является выявление и, в зависимости от случая, рассекречивание закрытых документов. Такая документация включает документы и материалы, полученные конфиденциально Канцеляриями обвинителей МТБЮ и МУТР в соответствии с правилом 70 Правил процедуры и доказывания. Эта документация также включает видео- и аудиозаписи, например показания свидетелей, что создает технические проблемы в процессе обзора и рассекречивания. Опыт и знания, необходимые для рассекречивания документов Трибуналов, имеет нынешний персонал. Механизм/механизмы может столкнуться с большими проблемами в хранении и предоставлении доступа к закрытой информации, которая не была должным образом просмотрена и обработана нынешним персоналом Трибуналов до их закрытия.

4. Защита свидетелей

90. Аннулирование или внесение изменений в постановления о защите свидетелей, которые были вынесены Трибуналами и необходимость в которых отпала, облегчит стоящие перед замещающим механизмом/замещающими механизмами задачи по обеспечению защиты свидетелей и их мониторингу (включая предоставление национальным властям доступа к документации, содержащей информацию о свидетелях). Трибуналам потребуется определить наиболее эффективный способ для достижения этой цели, принимая во внимание интересы свидетелей, находящихся под защитой. Для аннулирования и пересмотра постановлений о защите свидетелей потребуются судебные решения компетентных камер Трибуналов. Кроме того, потребуется адекватное кадровое обеспечение для проведения большой работы, связанной, в частности, с установлением в соответствующих случаях необходимых контактов со свидетелями, находящимися под защитой.

5. Соглашения и контракты, заключенные Трибуналами

91. Оба Трибунала заключили ряд соглашений с государствами, в том числе относительно приведения в исполнение приговоров и переселения свидетелей. Они также заключили контракты с частными предприятиями. До своего закрытия Трибуналы должны будут проанализировать все эти соглашения и контракты и определить, какие из них могут быть аннулированы перед тем как замещающий механизм/замещающие механизмы приступит к работе.

6. Возможная передовая группа

92. МТБЮ предложил создать «передовую группу», которая будет действовать в период, предшествующий началу деятельности замещающего механизма/замещающих механизмов. Иными словами, по мере завершения работы Трибуналов некоторые сотрудники Трибуналов могут быть назначены для выполнения работ, связанных с подготовкой к закрытию Трибуналов и началом деятельности механизма/механизмов. Целью такой группы будет обеспечение плавного перехода.

В. Дата начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов

93. Рабочая группа рассмотрела различные варианты, касающиеся начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов, в том числе вопрос о том, следует ли Совету Безопасности установить конкретную дату или определить эту дату позднее в свете продвижения процесса завершения деятельности Трибуналов, или применить двухэтапный подход, предусматривающий принятие принципиального решения о создании механизма/механизмов, за которым на более позднем этапе последует решение о начале его (их) функционирования. Члены Рабочей группы не исключили возможность параллельного функционирования обеих структур в течение определенного времени, когда механизм/механизмы уже приступит к работе, а Трибуналы будут все еще продолжать свою деятельность.

94. По мнению МТБЮ, Трибуналы должны постепенно сокращать масштаб своих операций, по завершении которых они будут заменены замещающим ме-

ханизмом/замещающими механизмами. С другой стороны, МУТР предлагает, чтобы механизм/механизмы начал свою деятельность в определенный день или по достижении определенного этапа (например, завершения всех судебных процессов), а Трибуналы в сокращенном составе завершали бы свою работу. По мнению МУТР, такой подход позволит механизму набрать компетентный персонал из сотрудников Трибунала и тем самым обеспечить непрерывность процесса.

95. Если для начала работы замещающего механизма/замещающих механизмов и прекращения деятельности Трибуналов Советом Безопасности будет заранее определена конкретная дата, скорее всего, на эту дату в одном или обоих Трибуналах все еще будут проходить судебные или апелляционные разбирательства. В таком случае механизм/механизмы должен быть укомплектован таким персоналом, который сможет немедленно начать судебные слушания. Кроме того, чтобы не пришлось начинать судебное разбирательство с самого начала, судебное дело/судебные дела, переданное/переданные в механизм/механизмы, должны будут продолжить те же судьи, которые входили в Судебную камеру Трибунала. Если Судебная камера будет состоять из других судей, появится возможность оспорить справедливость суда на том основании, что новые судьи не заслушивали свидетельства и доказательства с самого начала²².

96. Если, с другой стороны, начало функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов будет увязано с достижением какого-либо этапа (например, окончанием слушаний по всем проходящим в настоящее время судебным и апелляционным делам в каждом Трибунале), то возникает проблема со сроками окончания работы обоих Трибуналов, которую вряд ли удастся завершить одновременно. Совету Безопасности предстоит решить, как поступить с этим промежутком времени и, в том числе, рассмотреть возможность начала функционирования механизма/механизмов, несмотря на то что один из Трибуналов еще не завершил свою работу.

97. Совету Безопасности придется также рассмотреть вопрос о том, как действовать Трибуналам, если лицо, скрывающееся от правосудия, будет арестовано незадолго до окончания их работы. Необходимо установить, будут ли Трибуналы обладать компетенцией для осуществления каких-либо судебных функций в данном случае (например, провести первоначальное заседание с участием обвиняемого немедленно после его ареста и передачи в руки Трибунала) и затем либо завершить судебное разбирательство, либо передать дело замещающему механизму/механизмам, или же в этом случае механизм/механизмы должен начать судебное разбирательство, в то время как соответствующий Трибунал будет завершать свою текущую работу. Во втором варианте эти учреждения некоторое время будут дублировать друг друга.

²² В Правиле 15 bis Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР предусматривается возможность замены одного судьи, который не в состоянии участвовать в начатом процессе, другим судьей при определенных обстоятельствах. После вступительных заявлений Обвинителя такая замена может осуществляться лишь с согласия обвиняемого. Если обвиняемый не дает такого согласия, то остальные судьи могут принять решение продолжить судебный процесс с участием нового судьи, если они сочтут, что это будет способствовать интересам правосудия. В одном судебном процессе допускается замена только одного судьи.

98. При любом сценарии, если Трибуналы или один Трибунал и замещающий механизм/замещающие механизмы какое-то время будут функционировать параллельно, важно, чтобы Совет Безопасности четко определил их юрисдикции и полномочия.

С. Преемственность в отношении юрисдикции между Трибуналами и замещающим механизмом/замещающими механизмами

99. При закрытии Трибуналов чрезвычайно важно исключить любую возможность оспаривания юридической действительности официальных документов Трибуналов, в том числе обвинительных заключений и приговоров, постановлений и приказов. Аналогичным образом, если Совет Безопасности решит учредить замещающий механизм/замещающие механизмы для осуществления функций, унаследованных от Трибуналов, необходимо будет устранить риск оспаривания юрисдикции механизма/механизмов. Например, должно быть четко установлено, что механизм/механизмы располагает полномочиями выдавать ордер на арест, подвергать судебному преследованию скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых обвинители Трибуналов вынесли обвинительные заключения, вносить изменения в обвинительные заключения по делам, начатым Трибуналом, а также осуществлять или изменять решения, принятые Трибуналами (например, решения об изменении мер по защите свидетелей).

100. В Рабочей группе обсуждался вопрос о преемственности замещающего механизма/замещающих механизмов в отношении «прав и обязательств» Трибуналов. Такое упоминание в будущей резолюции Совета Безопасности об учреждении механизма/механизмов будет способствовать прояснению того обстоятельства, что механизм/механизмы станет преемником прав и обязательств Трибуналов в соответствии с двусторонними соглашениями с государствами, контрактными и другими подобными правами и обязательствами, однако его будет недостаточно для обеспечения преемственности в отношении юрисдикции Трибуналов. Поэтому желательно, чтобы в окончательной редакции резолюции Совет четко оговорил такую преемственность в отношении юрисдикции между Трибуналами и замещающим механизмом/замещающими механизмами. Если за основу устава механизма/механизмов будут взяты должным образом измененные уставы МТБЮ и МУТР, то это поможет прояснить вопрос о преемственности в отношении юрисдикции²³.

²³ Когда создавался Международный Суд (и закрывалась Постоянная палата международного правосудия), был принят ряд мер для сохранения функциональной преемственности обоих судов: в статье 92 Устава Организации Объединенных Наций говорится, что за основу Устава Международного Суда взят Устав Постоянной палаты международного правосудия; была сохранена общая структура Устава (включая нумерацию его статей); кроме того, были включены некоторые конкретные положения Устава, с тем чтобы не прерывать действие различных договоров и соглашений, возлагающих юрисдикцию на Постоянную палату международного правосудия, и обеспечить преемственность юрисдикции Международного Суда (см. пункт 5 статьи 36 и статью 37 Устава Международного Суда). Архивы Постоянной палаты международного правосудия были размещены вместе с архивами Международного Суда.

D. Вопросы, связанные с возможной продолжительностью функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов

101. Вопрос о продолжительности функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов остается открытым среди членов Рабочей группы, и, возможно, на данном этапе нет необходимости принимать какое-либо конкретное решение по данному вопросу. Например, Совет Безопасности может принять лишь решение о том, что данный вопрос будет повторно рассмотрен по истечении ряда лет.

102. Невозможно предсказать, когда будут арестованы лица, скрывающиеся от правосудия, которые будут подлежать судебному преследованию со стороны замещающего механизма/замещающих механизмов. Аналогичным образом, невозможно предсказать, когда и как часто будут проводиться разбирательства, связанные с делами о проявлении неуважения к суду, постановлениями о защите, пересмотром решений, передачей дел, помилованием и смягчением наказания. Однако в целом можно предположить, что такие вопросы будут возникать в течение 10–15 лет после закрытия Трибуналов²⁴ и что со временем объем связанной с этим работы независимо от количества функций, возложенных на механизм/механизмы, будет неизбежно сокращаться.

VI. Потенциальная структура, ориентировочные потребности в персонале и прочие прогнозируемые расходы

103. Очевидно, что в работе замещающего механизма/замещающих механизмов будут периоды, отмеченные особо активной деятельностью, когда проводится судебный процесс или процессы, и менее активные («спящие») периоды, когда механизм/механизмы осуществляет «текущие» функции, возложенные на него (них), но не участвуют в проведении судебного процесса. Поэтому структура (раздел А, выше) и штат (раздел В) механизма/механизмов должны быть достаточно гибкими, с тем чтобы быстро и эффективно приступить к работе в периоды активности.

A. Потенциальная структура замещающего механизма/замещающих механизмов

104. В данном разделе доклада рассматриваются элементы потенциальной структуры замещающего механизма/замещающих механизмов.

²⁴ По оценкам Трибуналов, основная часть петиций о пересмотре приговоров поступит в течение первых 10–15 лет после завершения судебных и апелляционных процедур, а ходатайства о смягчении наказания, помиловании или досрочном освобождении могут поступать, по крайней мере, до 2027 года в МТБЮ, и до 2030 года в МУТР.

1. Нынешняя организация Трибуналов

105. Согласно их уставам каждый Трибунал состоит из следующих органов: камер, включающих три Судебные камеры и Апелляционную камеру; Обвинителя и Секретариата²⁵.

106. Судебный процесс проводится Судебной камерой в составе трех судей²⁶. Некоторые дела могут рассматриваться одним судьей (например, первоначальная явка обвиняемого, досудебные совещания, совещания в ходе процесса, вынесение постановлений по некоторым петициям, вынесение постановлений о мерах по защите). Для рассмотрения каждой апелляции создается Апелляционная камера из пяти судей. Апелляционная камера является общей для обоих Трибуналов, и в ее состав входят судьи от каждого Трибунала²⁷. Судьи камер избираются Генеральной Ассамблеей из списка, представляемого Советом Безопасности²⁸. Председатель Трибунала избирается из числа постоянных судей. Он или она координирует работу камер, в том числе назначает судей в состав камеры, и руководит деятельностью Секретариата, а также осуществляет все другие функции, возлагаемые на него/нее Уставом и Правилами (в том числе выносит постановления по прошениям о помиловании или смягчении наказания; по решениям секретаря, касающимся адвокатов защиты или условий содержания под стражей)²⁹.

107. Обвинитель, который назначается Советом Безопасности по рекомендации Генерального секретаря, отвечает за проведение следственных действий и уголовное преследование лиц, совершивших преступления, которые подпадают под юрисдикцию соответствующего Трибунала. Обвинитель действует независимо в качестве отдельного органа Трибунала. Он или она не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или из какого-либо другого источника³⁰. Секретариат выполняет административные функции и отвечает за обслуживание Трибуналов. Секретариат состоит из секретаря и другого необходимого персонала. Секретарь назначается Генеральным секретарем после консультаций с председателем Трибунала³¹.

2. Потенциальная организация замещающего механизма/ замещающих механизмов

108. Рабочая группа еще не достигла согласия по вопросу о том, следует ли создать единый механизм, один механизм с двумя секциями или два отдельных механизма. В рамках Рабочей группы достигнуто согласие относительно того, что замещающий механизм/замещающие механизмы будет способен вести судебные дела, используя реестр судей, который при необходимости может быть активирован для формирования судебной или апелляционной камеры. Группа не обсуждала подробно вопрос о том, должна ли структура замещающего механизма/замещающих механизмов соответствовать структуре Трибуналов. Поскольку механизм/механизмы должен будет быстро и эффективно реагировать

²⁵ Статья 11 Устава МТБЮ; статья 10 Устава МУТР.

²⁶ Статья 12 Устава МТБЮ; статья 11 Устава МУТР.

²⁷ Статья 14 (4) Устава МТБЮ; статья 13 (4) Устава МУТР.

²⁸ Статьи 13 bis и 13 ter Устава МТБЮ; статьи 12 bis и 12 ter Устава МУТР.

²⁹ Правило 19 Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР.

³⁰ Статья 16 Устава МТБЮ; статья 15 Устава МУТР.

³¹ Статья 17 Устава МТБЮ; статья 16 Устава МУТР.

на необходимость проведения судебных заседаний и поскольку данное судебное производство будет остаточной функцией по отношению к предыдущей деятельности Трибуналов, было бы нецелесообразно рассматривать вопрос о какой-либо новой структуре, которая бы радикально отличалась от нынешней структуры Трибуналов или от структуры международных уголовных трибуналов в целом. Аналогичная по своим основным параметрам структура позволит обеспечить максимальную эффективность и преемственность. Хотя в соответствии с уставами Трибуналов защита не является самостоятельным органом, чрезвычайно важно обеспечить представительство интересов обвиняемых и предусмотреть для этого достаточные ресурсы, с тем чтобы гарантировать справедливость судебных процессов и защиту прав обвиняемых и осужденных.

109. По мнению Трибуналов, было бы предпочтительно создать два отдельных замещающих механизма с одной общей апелляционной камерой и, возможно, с некоторыми элементами общего административного управления. Согласно МТБЮ, на более позднем этапе по мере сокращения объема работы в обоих механизмах их можно было бы объединить.

110. По мнению МУТР, для каждого замещающего механизма нужен отдельный председатель и секретарь, поскольку выполняемые ими задачи потребуют конкретного знания контекста и юриспруденции каждого Трибунала. МТБЮ считает, что вопрос о назначении одного или двух председателей будет зависеть от фактической структуры механизма (в том числе от того, будет ли создан один или два механизма). В то время как МТБЮ может согласиться с тем, что будет работать один общий обвинитель, МУТР предлагает сохранить должность обвинителя в механизме МУТР в течение двух лет после начала его функционирования, с тем чтобы ускорить процесс розыска и судебного преследования 13 все еще скрывающихся от правосудия лиц, а впоследствии возложить функции по выдвижению обвинения на обвинителя, который не будет числиться в штате механизма МУТР, но сможет пользоваться заочной поддержкой руководителя Канцелярии обвинителя. По мнению МТБЮ, хотя с юридической точки зрения потребность в назначенном обвинителе существует, его физическое присутствие в месторасположении механизма будет необходимо только во время судебного процесса. Во все остальное время руководство Канцелярией обвинителя может осуществляться главой Канцелярии. Если настанет время, когда число скрывающихся от правосудия лиц сократится до нескольких человек, функцию по их розыску МУТР считает возможным передать Организации уголовной полиции (Интерпол). Между тем МТБЮ считает, что Интерпол не имеет возможности для оперативной деятельности и поэтому не может вести розыск лиц, скрывающихся от правосудия.

111. Оба Трибунала считают, что потенциальные остаточные функции требуют активного и постоянного присутствия секретаря в месте расположения механизма/механизмов. МТБЮ полагает, что председатель должен постоянно находиться в месте расположения механизма, поскольку судебные мероприятия могут потребоваться в любое время. Напротив, МУТР признает, что предполагаемый объем работы недостаточен для постоянного присутствия председателя в месте расположения каждого замещающего механизма или его секций, и поэтому предлагает в качестве альтернативы назначить двух председателей, находящихся вне мест расположения замещающих механизмов/секций, которым будет оказываться заочная помощь группами юристов, находящимися в расположении механизма/механизмов.

112. Как указано выше, в разделе IV, выполняемые функции и виды работы, связанные с исполнением этих функций, будут по существу одинаковыми для каждого замещающего механизма/секции. Действительно, каждый Трибунал создавался применительно к конкретным условиям, однако единообразие их функций подсказывает, что более целесообразным для механизма/механизмов было бы назначение одного председателя и одного обвинителя (если такая структура будет принята Советом Безопасности), которым будет оказывать помощь компетентный и опытный персонал, знакомый с правовой базой и спецификой работы каждого Трибунала. Следует напомнить, что до 2003 года обвинитель МТБЮ является также и обвинителем МУТР. Решение о назначении отдельного обвинителя для МУТР было принято в целях содействия стратегии по завершению мандатов Трибуналов³².

113. Кроме того, в условиях, когда лица, скрывающиеся от правосудия, не арестованы, и не проводится никаких судебных мероприятий, объем выполняемой работы вряд ли будет оправдывать постоянное присутствие председателя/председателей и обвинителя/обвинителей в месте расположения замещающего механизма/замещающих механизмов. Хотя прошения о помиловании или смягчении наказания (если эта функция будет поручена механизму/механизмам), скорее всего, будут поступать в первые годы функционирования механизма/механизмов, что потребует принятия мер со стороны председателя, такие вопросы обычно решаются в письменном виде и поэтому могут осуществляться за пределами места расположения механизма/механизмов. Аналогичным образом, представительские функции председателя не будут требовать его/ее постоянного присутствия в месторасположении механизма/механизмов. Роль обвинения в розыске и аресте и передаче лиц, скрывающихся от правосудия, состоит в том, чтобы заручиться помощью и поддержкой государств, что может потребовать поездок, но не обязательно постоянного присутствия в месте нахождения механизма/механизмов. В любом случае, если первоначально Совет Безопасности решит, что у механизма/механизмов должен быть один председатель и один обвинитель, то он всегда сможет пересмотреть свою позицию, если того потребуют обстоятельства.

114. С другой стороны, секретарь, по-видимому, должен будет постоянно присутствовать в месте расположения каждого замещающего механизма/секции, с тем чтобы контролировать процесс осуществления остаточных функций и своевременно активировать реестр судей и персонала в случае ареста лица, скрывающегося от правосудия, и передачи его механизму/механизмам. В отсутствие постоянного председателя секретарь фактически будет выполнять функции административного «главы» учреждения на повседневной основе в тесной координации с председателем и под его руководством³³.

115. Трибуналы рекомендуют вести отдельные реестры судей для каждого механизма. МУТР также предлагает, чтобы каждый реестр включал 15 судей, в том числе судей, избранных в Трибуналы (независимо от того, исполняли они

³² См. S/2003/766.

³³ В докладе об остаточных вопросах, подготовленного для Специального суда по Сьерра-Леоне, консультант предлагает учредить постоянный секретариат, возглавляемый главой секретариата/секретарем. Такой секретариат был бы небольшим действующим на постоянной основе учреждением, ответственным за руководство текущими остаточными функциями при тесной координации с председателем и обвинителем и за активацию судебного механизма в случае проведения судебных разбирательств.

свои обязанности или нет), а в случае необходимости эти реестры могут быть расширены при помощи дополнительных выборов или назначений, произведенных Генеральным секретарем. МУТР предлагает, чтобы включенные в реестры судьи, которые уже выполняли свои функции в рамках Трибуналов, в первую очередь привлекались к судебной деятельности.

116. Реестр или реестры судей, ранее работавших в Трибуналах, будут полезными с точки зрения привлечения институционального знания и опыта в замещающий механизм/замещающие механизмы. Это не исключает возможности избрания или назначения дополнительных судей в реестр наряду с судьями, работавшими в Трибуналах. Разумеется, нельзя гарантировать, что все судьи, ранее работавшие в Трибуналах, будут иметь возможность работать или проявят желание быть включенными в такой реестр. Если для двух механизмов/секций будет создан единый реестр, то, разумеется, председатель или председатели будут использовать его таким образом, чтобы судьи, ранее работавшие в МТБЮ, назначались в механизм, занимающийся судебными разбирательствами и выполняющий функции МТБЮ, а судьи, работавшие в МУТР, назначались для участия в судебных разбирательствах и привлекались к исполнению функций МУТР. Такой реестр должен включать достаточное число судей, с тем чтобы каждый механизм/секция был в состоянии одновременно вести судебные и апелляционные разбирательства, то есть по меньшей мере по восемь судей для каждого механизма/секции (в общей сложности не менее 16 судей). Кроме того, необходимо предусмотреть регулярное обновление реестра судей, чтобы в любое время он включал достаточно судей, которых можно привлекать к проведению судебных мероприятий.

117. Нет необходимости в постоянном присутствии судей в месте нахождения замещающего механизма/замещающих механизмов. Некоторые судебные функции (меры по защите свидетелей; предварительное рассмотрение ходатайств о пересмотре приговоров; передача дел; апелляционные разбирательства и т. д.) в основном отправляются в письменном виде и, как правило, не требуют судебных слушаний. Поэтому такие функции могут осуществляться вне места расположения механизма/механизмов. Например, в Уставе Международного уголовного суда предусматривается, что Председатель, с учетом объема работы Суда и в консультации с его членами, время от времени принимает решения о том, в какой мере от судей требуется выполнение своих функций на постоянной основе³⁴. Такой вариант может быть рассмотрен и для механизма/механизмов.

118. С другой стороны, присутствие судьи может потребоваться в срочном порядке, например при проведении первоначальной явки лица, скрывавшегося от правосудия и переданного замещающему механизму/замещающим механизмам. После передачи лица, скрывавшегося от правосудия, данное лицо в соответствии с правами обвиняемого³⁵ должно незамедлительно предстать перед судьей, для того чтобы выслушать предъявляемые ему обвинения и сделать заявление о признании или непризнании себя виновным. В той мере, в какой срочные ситуации требуют присутствия судьи в месте нахождения механизма/механизмов, возможные решения могут включать либо постоянное присутствие судьи или наличие судьи, способного прибыть в место расположения ме-

³⁴ Статья 35 (3) Устава Международного уголовного суда.

³⁵ Статья 21 Устава МТБЮ; статья 20 Устава МУТР.

ханизма в течение двух дней³⁶. Совсем не обязательно, чтобы этим судьей являлся председатель, однако Совет Безопасности может счесть такой вариант наиболее удобным, принимая во внимание, что у председателя будут и другие обязанности, которые он время от времени должен будет исполнять в месте расположения механизма/механизмов.

119. Учреждение одного замещающего механизма в одном месте с архивами обоих Трибуналов, которые будут управляться этим механизмом, представляется наиболее экономичным вариантом (в зависимости от избранного места нахождения). Все органы выиграют от экономии масштаба и от присутствия на постоянной основе единой администрации, возглавляемой единым секретарем. Одна группа будет управлять архивами обоих Трибуналов и документацией механизма. Однако такой подход будет трудно согласовать с потребностями населения затронутых стран, поскольку единый механизм не может быть размещен сразу на двух континентах в непосредственной близости к населению затронутых стран (см. ниже, пункт 200 относительно критериев, которые следует принимать во внимание при выборе места размещения архивов). Неизбежно возникнут сложности с практическими вопросами и дополнительные расходы, связанные с доставкой свидетелей для дачи показаний механизму. К тому же возникнут значительные политические и представительские проблемы, если механизм будет находиться далеко от одной или обеих затронутых стран.

120. В любом случае при принятии решения о том, создавать один замещающий механизм или два, Совету Безопасности следует изучить возможности объединенного обслуживания. При любом сценарии главная административная секция (ведущая бухгалтерией, бюджетом, снабжением и управлением людскими ресурсами) может находиться под двойным подчинением, а в месте нахождения каждого механизма/секции будет работать административный сотрудник, занимающийся такими местными вопросами, как учет рабочего времени, организация мелких закупок, визовая поддержка/ правовое обеспечение, оплата проездных расходов, и т. д. Трибуналы подчеркивают, что для защиты пострадавших и свидетелей требуется специально обученный персонал, знающий специфику конфликтов в бывшей Югославии и Руанде. Однако привлечение таких экспертов может обеспечиваться на рабочем уровне механизма/механизмов. Включение персонала, знающего местную специфику, в штат оперативных работников делает возможным назначение единых председателя и обвинителя.

121. Сценарий, предусматривающий создание двух замещающих механизмов или двух секций одного механизма и их размещение в двух различных местах, также не исключает возможность назначения одного председателя и одного обвинителя. Когда нет арестованных из числа лиц, скрывающихся от правосудия, и не проводятся судебные мероприятия, присутствие главы Канцелярии председателя и главы Канцелярии обвинителя представляется достаточным. С другой стороны, как указывалось выше, постоянное присутствие секретаря в каждом механизме может быть необходимо с первого дня функционирования механизма/механизмов для выполнения функции административного «главы» в тесной координации и под контролем председателя.

³⁶ В Правилах процедуры и доказывания Трибуналов содержится положение о реестре дежурных судей для рассмотрения срочных вопросов (правило 28 Правил процедуры и доказывания МТБЮ и МУТР).

В. Ориентировочные потребности в персонале

122. В данном разделе дается лишь весьма ориентировочная оценка категорий персонала, необходимого для выполнения комплекса поставленных задач, и связанных с персоналом расходов, а также других прогнозируемых расходов, связанных с исполнением некоторых остаточных функций. Как указывалось в пункте 2, выше, остается много ключевых вопросов, по которым члены Рабочей группы еще не достигли согласия, что сказывается на возможности в полной мере удовлетворить просьбу Совета Безопасности. До принятия дополнительных решений приводимые в настоящем разделе доклада предварительные оценки по необходимости являются умозрительными и не могут быть подтверждены реальными фактами. Когда такие решения будут приняты, появится возможность провести более подробный анализ административно-бюджетных последствий, вытекающих из решений Совета Безопасности, и представить Генеральной Ассамблее более конкретные сметы для принятия надлежащего решения.

123. Трибуналы представили свои оценки потребностей в персонале, исходя из различных сценариев, когда: не проводится ни одного судебного разбирательства или проводятся слушания по одному или двум делам; все лица, скрывающиеся от правосудия, или большинство из них остаются на свободе, и, напротив, когда все лица, скрывающиеся от правосудия, задержаны. Эти расчетные данные использовались в качестве основы для подготовки ориентировочной оценки потребностей замещающего механизма/замещающих механизмов в персонале, которые рассматриваются ниже в рамках пояснительных примеров.

124. На основе пояснительных примеров дается предварительная оценка потребностей в персонале в случае, если замещающему механизму/замещающим механизмам будет передано «минимальное» число остаточных функций; если механизму/механизмам будет передано «среднее» число остаточных функций; и когда механизму/механизмам будет передано «максимальное» число остаточных функций. Ни один из этих примеров не является рекомендуемым вариантом. Они были избраны исключительно с целью подчеркнуть то обстоятельство, что среди членов Рабочей группы нет единства мнений относительно того, какое количество остаточных функций должно быть передано механизму/механизмам.

125. Эти примеры также показывают, как изменяются кадровые потребности в ситуациях, когда проводятся и когда не проводятся судебные разбирательства. В каждом примере дается краткое описание видов деятельности камер, канцелярий председателя, обвинителя и секретариата. Эти описания ни в коем случае не предрешают обсуждений, происходящих в Рабочей группе по вопросу о потенциальной структуре замещающего механизма/замещающих механизмов. Приводимые цифры предварительных оценок, касающихся потребностей в персонале, относятся к одной секции механизма (на случай, если будет создан единый механизм с двумя секциями) или для одного механизма (на случай, если будет создано два механизма). Иными словами, приводимые ниже оценки кадровых потребностей и затрат должны быть удвоены, чтобы получить смету расходов для всего механизма/механизмов. Данные оценки учитывают мнение членов Рабочей группы, согласно которому штат должен быть небольшим и эффективным, соответствующим сокращенному объему работы механизма/механизмов. Оценки в полной мере учитывают необходимость обеспечения

гибкости штатного расписания и его многоцелевой характер. Таким образом, они отражают «минималистский» подход к формированию штата, который в реальной жизни должен постоянно пересматриваться, а число сотрудников увеличиваться в случае, если объем рабочей нагрузки окажется выше расчетного.

126. Необходимо подчеркнуть, что адекватное и надлежащее укомплектование штатов замещающего механизма/замещающих механизмов на каждом конкретном этапе его или их деятельности будет иметь важнейшее значение для успешного осуществления мандата. Механизмы должны обладать гибкостью в наборе персонала, с тем чтобы в любой момент скорректировать свои фактические потребности в зависимости от объема выполняемой работы. С этой целью в качестве оперативной основы должны использоваться реестры юристов, экспертов, консультантов, адвокатов со стороны обвинения и защиты, письменных и устных переводчиков и составителей судебных отчетов; такие реестры должны составляться и обновляться секретариатом.

127. Данные примеры не содержат оценок кадровых потребностей для выполнения чисто административных функций замещающего механизма/замещающих механизмов (управление людскими ресурсами, финансы и т. д.), поскольку наиболее эффективным и экономичным решением была бы передача административных функций какому-либо существующему отделению Организации Объединенных Наций или другому приемлемому международному учреждению³⁷. Стоимость предоставления таких услуг будет зависеть от размера механизма/механизмов, учрежденного Советом Безопасности, и от выбора конкретного отделения Организации Объединенных Наций или другого учреждения. На данном этапе обсуждения оценка этого компонента в абсолютных цифрах не представляется возможной. Он может быть более детально изучен позднее, когда Совет ограничит количество вариантов возможного размещения и структуры механизма/механизмов.

128. Следует отметить, что весьма грубые оценки, приводимые ниже, носят исключительно предварительный характер и не могут быть подтверждены конкретными фактами, и цель их представления состоит в том, чтобы оказать помощь Совету Безопасности в той мере, в какой это возможно на данном этапе рассмотрения вопроса. Разумеется, место/места нахождения замещающего механизма/замещающих механизмов и архивоместа окажут воздействие на некоторые категории расходов.

1. Минимальный объем функций

129. В данном примере рассматривается вариант, когда замещающему механизму/замещающим механизмам будет поручено лишь судебное преследование лиц, все еще скрывающихся от правосудия, и управление архивами. Предполагается, что Канцелярия обвинителя, помимо розыска лиц, скрывающихся от правосудия, будет продолжать выполнять свою функцию по оказанию помощи национальным прокуратурам и сотрудничеству с ними. Также предполагается, что в случае проведения судебного процесса механизм/механизмы будет осуществлять весь спектр вспомогательных функций, необходимых для обеспечения такого процесса, включая защиту свидетелей, разбирательства дел о про-

³⁷ Например, Международный уголовный суд.

явлении неуважения, пересмотр решений и приведение в исполнение приговоров. Ниже даются оценки кадровых потребностей в трех вариантах: когда механизм/механизмы не проводит ни одного судебного разбирательства; когда проводится один судебный процесс над лицом, скрывавшимся от правосудия и когда проводятся несколько судебных процессов.

- a) *Не проводится ни одного судебного разбирательства, оказывается помощь национальным властям и осуществляется управление архивами*

130. Лица, скрывающиеся от правосудия, которые подлежат судебному преследованию со стороны замещающего механизма/замещающих механизмов, остаются на свободе, и не проводится ни одного судебного разбирательства. Виды осуществляемой деятельности могут быть суммированы следующим образом:

Камера	Никакой деятельности (за исключением рассмотрения просьб о доступе к неофициальной информации, содержащейся в архивной документации).
Канцелярия председателя	* Выполнение представительских функций механизма/механизмов по мере их возникновения (например, представление докладов Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности) и общее управление механизмом/механизмами (например, отбор судей для рассмотрения конкретного дела).
Канцелярия обвинителя	* Розыск лиц, скрывающихся от правосудия, и обеспечение их ареста; * Реагирование на просьбы государств о сотрудничестве и помощи.
Секретариат	* Управление архивами; * Руководство персоналом секретариата в целях незамедлительного активирования юридического механизма в случае ареста лица, скрывавшегося от правосудия (например, составление и обновление реестров юристов, адвокатов, экспертов и т. д.).

131. С учетом предполагаемого объема работы в рамках данного сценария постоянное присутствие председателя и обвинителя в месте размещения замещающего механизма/замещающих механизмов не обязательно. Однако присутствие секретаря или секретарей в месте нахождения механизма/механизмов предпочтительно на постоянной основе. Могут потребоваться от одного до трех судей, привлекаемых время от времени для вынесения постановлений об изменении мер защиты свидетелей, с тем чтобы позволить третьим лицам получить доступ к конфиденциальным документам в архивах Трибуналов (например, в связи с просьбой государства предоставить заявления свидетеля, находящегося под защитой). Может потребоваться провести оперативное заседание апелляционной камеры, состоящей из пяти судей, в случае поступления апелляций, опротестовывающих решение об изменении постановлений о защите свидетелей. Такие вопросы в основном решаются в письменном виде и очевидно, что постоянное присутствие этих судей в месте расположения механизма/механизмов не будет необходимым.

132. Каждой канцелярии (канцелярии председателя, канцелярии обвинителя и секретариату) необходим помощник по административным вопросам. Кроме того, канцелярии председателя потребуются помощь опытного юриста в качестве главы канцелярии председателя/руководителя кабинета, который по мере

необходимости будет также оказывать содействие судебной камере или судье. Для удовлетворения просьб о помощи, поступающих от государств и учреждений Организации Объединенных Наций, канцелярии обвинителя потребуются поддержка небольшой группы юристов, предпочтительно состоящей из одного опытного юриста и одного младшего юриста и, возможно, двух архивариусов. Опытный юрист будет исполнять функции главы канцелярии обвинителя. В зависимости от числа лиц, продолжающих на тот момент скрываться от правосудия, розыскная и следственная группы должны будут состоять по меньшей мере из двух опытных следователей и одного переводчика.

133. Секретариату необходим один опытный юрист для оказания помощи секретарю при выполнении ряда функций, например для внешних сношений с государствами и по связи с общественностью. Одного главного архивариуса будет, по-видимому, достаточно для надзора за деятельностью архивов обоих Трибуналов. При этом для каждого из архивов потребуются один архивариус, специализирующийся на аудиовизуальных документах, и архивариус, специализирующийся на электронной документации, один юрист, два архивариуса, занимающихся обработкой документации и подготовкой справочных материалов, три помощника архивариусов/регистраторов, группа специалистов по информационным технологиям (предпочтительно состоящая из одного младшего специалиста по информационным технологиям и его помощника), административный сотрудник и один младший административный сотрудник, принимающий посетителей.

134. В соответствии с данным примером кадровые потребности замещающего механизма/секции составят приблизительно 25 человек. Предполагаемые затраты на персонал составят примерно 3,5 млн. долл. США в год.

b) Проводится судебный процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляется управление архивами

135. Наряду с управлением архивами, замещающим механизмом/замещающими механизмами проводится судебный процесс над одним обвиняемым. Виды осуществляемой деятельности будут включать следующее:

Камера	* Судебный процесс над лицом, скрывавшимся от правосудия; * По мере необходимости рассмотрение поступающих просьб о предоставлении доступа к конфиденциальной архивной документации и вынесение постановлений о защите свидетелей (вызванных механизмом/механизмами для дачи показаний по делу лица, скрывавшегося от правосудия); * По мере необходимости рассмотрение ходатайств о пересмотре решений (предварительное рассмотрение) (только в отношении лиц, осужденных механизмом/механизмами).
Канцелярия председателя	* Общее руководство (например, отбор судей для рассмотрения конкретного дела) и по мере необходимости выполнение представительских функций механизма/механизмов; * Приведение в исполнение приговоров (только для лиц, осужденных механизмом/механизмами); * Рассмотрение прошений о помиловании или смягчении наказания (только для лиц, осужденных механизмом/механизмами) (в случае поступления); * Рассмотрение апелляций на решения секретаря (по вопросам адвокатов защиты, условий содержания и т. д.) (в случае поступления).

Канцелярия обвинителя	* Розыск лиц, скрывающихся от правосудия, и обеспечение их ареста; * Выполнение просьб государств о сотрудничестве и оказании помощи; * Подготовка заключений; * Участие в судебных заседаниях и представление доказательств.
Секретариат	* Регистрация, распространение и перевод документов; * Контакты с государствами, в том числе по вопросам передачи лиц, скрывавшихся от правосудия (от государства, произведшего арест, а затем в случае признания лица виновным), государству исполнения решений; * Мониторинг и защита свидетелей, вызванных для дачи показаний на судебном процессе над лицом, скрывавшимся от правосудия; * Надзор за исполнением приговоров (только в отношении лиц, осужденных механизмом/механизмами); * Управление архивами; * Управление персоналом секретариата для обеспечения нормального функционирования судебного аппарата (например, ведение реестров).

136. После передачи обвиняемого замещающему механизму/замещающим механизмам потребность в присутствии председателя в месте его/их размещения для координации действий всех органов механизма/механизмов возрастет. Кроме того, в качестве судьи председатель мог бы произвести ряд предварительных судебных действий (например, организация первоначальной явки обвиняемого). Присутствие обвинителя в месте размещения замещающего механизма потребуются на досудебном и судебном этапах. Присутствие секретаря будет необходимо на постоянной основе. Для формирования судебной камеры необходимо трое судей, которые должны постоянно присутствовать в месте расположения механизма при заслушивании свидетельских показаний в суде и, возможно, при подготовке текста приговора. Один судья мог бы находиться в месте расположения механизма для осуществления досудебных процедур и организации начала судебного процесса. В зависимости от фактического объема работы таким судьей мог бы быть председатель. В случае подачи апелляций для формирования апелляционной камеры потребуются дополнительно пять судей. В случае подачи апелляции на решение пять судей апелляционной камеры должны будут присутствовать в месте размещения механизма для участия в любых слушаниях (разбирательство ведется в основном в письменной форме), а также, возможно, для подготовки текста решения. Для координации апелляционного производства может потребоваться постоянное присутствие одного из этих судей в месте расположения механизма в течение всего процесса рассмотрения апелляции.

137. Потребности в персонале будут варьироваться в зависимости от этапа судебного разбирательства (досудебный и судебный этапы и этап подготовки текста решения), поскольку каждый из этих этапов связан с различным объемом работы каждого участвующего органа. Однако потребности в персонале архивов будут оставаться неизменными на всех этапах судебного разбирательства (см. выше, пункт 133).

138. В дополнение к кадровым потребностям, изложенным выше, в разделе VI.B.1(a), на досудебном этапе судебной камере дополнительно потребуются по меньшей мере один юрист и один младший административный сотрудник. Этот младший административный сотрудник будет также оказывать помощь, если начнутся слушания в апелляционной камере. Если во время процесса будут подаваться апелляции, то для оказания помощи апелляционной камере дополнительно потребуется еще один юрист.

139. Для подготовки к слушаниям по делу канцелярии обвинителя потребуются дополнительная судебная группа (состоящая из старшего судебного адвоката, двух судебных адвокатов, трех юристов, одного младшего юриста и одного судебного ассистента) и усиленная следственная группа (состоящая из трех дополнительных следователей и делопроизводителя). Если большое число лиц, скрывающихся от правосудия, будет оставаться на свободе, то канцелярии обвинителя дополнительно потребуются один старший следователь и по меньшей мере еще два следователя. Канцелярия обвинителя будет также необходим адвокат по апелляциям для рассмотрения любых петиций, подаваемых во время суда.

140. Для оказания помощи в подготовке к судебному разбирательству секретариату дополнительно потребуются судебная вспомогательная группа (состоящая из одного юриста, одного младшего юриста и одного сотрудника для обслуживания зала судебных заседаний), группа по защите свидетелей (состоящая из одного охранника и его помощника) и группа переводов (состоящая из руководителя группы, по меньшей мере шести старших устных переводчиков/редакторов, трех письменных переводчиков и трех младших письменных переводчиков). Каждую из этих групп секретариат должен обеспечить одним младшим административным сотрудником. Кроме того, один юрист и по мере необходимости один финансовый следователь будут заниматься вопросами оказания любой юридической помощи (в зависимости от случая, исполнением приговоров). Группа содержания под стражей будет состоять из начальника группы и по меньшей мере шести охранников. В случае подачи во время судебных разбирательств каких-либо петиций группе судебной поддержки дополнительно потребуются один юрист и один младший административный сотрудник.

141. На этапе судебного разбирательства судебной камере потребуются дополнительно два младших юриста. Кадровое расписание канцелярии обвинителя по сравнению с досудебным этапом не изменится. Секретариату потребуется следующий дополнительный персонал: два младших административных сотрудника по вопросам судебной поддержки; один младший сотрудник по общим вопросам, один младший сотрудник для группы охраны свидетелей, один внешний сотрудник для группы по защите свидетелей, один младший административный сотрудник для группы переводов, а также заместитель начальника группы и два дополнительных охранника для группы содержания под стражей. В случае подачи во время судебных слушаний каких-либо апелляций, апелляционной камере потребуется еще один младший юрист.

142. На этапе подготовки решения ввиду предполагаемого большого объема работы судебной камеры число сотрудников в ее вспомогательной группе останется таким же, как и на судебном этапе. После заключительных заявлений судебная и следственная группы обвинения могут быть сокращены и остаться

в следующем составе: старший судебный адвокат, судебный адвокат, два юриста, младший юрист, судебный ассистент, два следователя и один делопроизводитель. Штатные потребности секретариата также сократятся до уровня досудебного этапа, за исключением группы переводов, состав которой останется таким же, как и во время судебных слушаний, ввиду большого объема переводческой работы, необходимой для подготовки текста решения (включая перевод заключительных выступлений), апелляций на решение суда и письменного перевода текста решения.

143. В случае подачи апелляции на приговор апелляционной камере потребуются один опытный юрист и от одного до трех юристов или младших юристов в зависимости от объема и сложности дела. Канцелярия обвинителя может состоять из персонала, необходимого для работы на этапе вынесения решения, с добавлением одного адвоката по апелляциям. Штатное расписание секретариата останется на уровне досудебного этапа.

144. Вышеуказанные оценки потребностей в персонале представляют собой минимальные потребности, связанные с проведением судебного процесса над одним обвиняемым. В случае судопроизводства по сложному делу потребуются дополнительный персонал. В целом в рамках данного примера остаточному механизму/секции потребуются штат, состоящий примерно из 88 сотрудников. Предполагаемые затраты на персонал составят примерно 15 млн. долл. США в год.

с) Проводятся несколько судебных процессов, и осуществляется управление архивами

145. В рамках с этого сценария замещающий механизм/замещающие механизмы проводит более одного судебного процесса над одним обвиняемым. Одновременно механизм/механизмы осуществляет управление архивами. Предполагается, что оценки потребностей в персонале, приведенные в предыдущем примере, могут использоваться для оценки средних потребностей в персонале для каждого судебного процесса. Штат сотрудников, необходимых для управления архивами (см. выше, пункт 133), останется неизменным.

146. Поэтому в случае проведения двух судебных процессов, хотя и может быть достигнута определенная экономия масштабов, ориентировочные расходы на персонал примерно в два раза превысят расходы на персонал, указанные в предыдущем примере. В данном примере замещающему механизму/секции потребуются штат численностью 163 сотрудника, а предполагаемые расходы на персонал составят приблизительно 28,3 млн. долл. США в год.

2. Средний объем функций

147. В данном примере рассматривается вариант, когда замещающий механизм/замещающие механизмы наряду с выполнением двух упомянутых выше функций (судебное преследование лиц, скрывающихся от правосудия, и управление архивами) будет также проводить разбирательства дел о проявлении неуважения к суду в связи с судебными процессами, проведенными Трибуналами, осуществлять меры по защите свидетелей в соответствии с ранее принятыми решениями Трибуналов и обеспечивать исполнение приговоров в отношении лиц, осужденных Трибуналами. Оценки потребностей в персонале даны в трех вариантах: не проводится никакой судебной деятельности, проводится один су-

дебный процесс и проводятся несколько судебных процессов. Предполагается, что кадровые потребности для управления архивами, которые отражены в пункте 133, останутся неизменными в каждом из этих сценариев.

- a) *Не проводится ни одного судебного процесса, но осуществляются меры по защите свидетелей и приведение в исполнение приговоров*

148. Не проводится ни одного процесса над лицами, скрывающимися от правосудия, и не ведется ни одного разбирательства в отношении неуважения, проявленного к суду. Подлежащие судебному преследования лица, скрывающиеся от правосудия, остаются на свободе. замещающий механизм/замещающие механизмы будет осуществлять следующие виды деятельности:

Камеры	* Изменение постановлений о защите свидетелей <i>(в случае поступления)</i> .
Канцелярия председателя	* Общее оперативное руководство (например, отбор судей/камер для слушания конкретных дел); по мере необходимости исполнение представительских функций механизма/механизмов; * Обеспечение исполнения приговоров; * Рассмотрение просьб о помиловании или смягчении наказания <i>(в случае поступления)</i> ; * Рассмотрение апелляций на решения секретаря (по вопросам адвокатов защиты и условий содержания под стражей и т. д.) <i>(в случае поступления)</i> .
Канцелярия обвинителя	* Розыск лиц, скрывающихся от правосудия, и обеспечение их ареста; * Подготовка заявлений (например, в связи с постановлениями о защите свидетелей); * Выполнение просьб государств о сотрудничестве и предоставлении помощи.
Секретариат	* Регистрация, распространение и перевод документов (по мере необходимости); * Мониторинг и осуществление мер по защите свидетелей; * Надзор за исполнением приговоров; * Управление архивами; * Управление персоналом секретариата для обеспечения бесперебойного функционирования судебного аппарата (например, составление реестров).

149. В соответствии с данным сценарием постоянное присутствие председателя и обвинителя в месте нахождения замещающего механизма/замещающих механизмов не обязательно. С учетом выполняемых функций представляется более необходимым постоянное присутствие секретаря в месте расположения механизма. Как и в сценарии, изложенном выше, в разделе VI.B.1(a), потребуется от одного до трех судей и пять апелляционных судей (в случае подачи апелляции относительно постановлений о защите свидетелей).

150. С учетом возможности дополнительных судебных мероприятий, связанных с защитой свидетелей и приведением в исполнение приговоров (по сравнению со сценарием, изложенном выше в разделе VI.B.1(a), судебной камере

потребуется один юрист и один младший административный сотрудник, а канцелярии председателя потребуются опытный юрист в качестве главы канцелярии/руководителя кабинета и младший административный сотрудник. По мере необходимости глава канцелярии председателя будет также оказывать содействие камере, а младший административный сотрудник — помогать судебной и апелляционной камерам. В случае подачи апелляции апелляционной камере потребуются услуги еще одного юриста. В состав канцелярии обвинителя будут входить те же сотрудники, которые были перечислены выше, в разделе VI.B.1(a), и, возможно, еще один юрист и один младший административный сотрудник. Кроме того, в зависимости от числа лиц, все еще скрывающихся от правосудия, могут дополнительно понадобиться один или два следователя. В случае апелляционного разбирательства некоторым сотрудникам канцелярии обвинителя может быть поручено исполнение работы, связанной с рассмотрением этих апелляций.

151. Канцелярия секретаря будет состоять из опытного юриста и младшего административного сотрудника (как в сценарии, изложенном выше в разделе VI.B.1(a)). Группы по защите свидетелей и юридической помощи будут иметь то же число персонала, что и в сценарии досудебного этапа, изложенном выше, в разделе VI.B.1(b). Для группы судебной поддержки потребуются юрист и младший административный сотрудник, а переводческая группа будет состоять из руководителя и младшего административного сотрудника. Кроме того, группа судебной поддержки секретариата, обеспечивающая обслуживание судебной камеры, будет оказывать поддержку апелляционной камере. Штатные потребности архивов остаются такими же, как и в разделе VI.B.1(a), выше.

152. В целом в рамках приведенного в данном примере сценария замещающему механизму/секции в общей сложности потребуется персонал, состоящий из 38 сотрудников. Приблизительные расходы на содержание такого минимального штата составят примерно 5 млн. долл. США в год. По сравнению со сценарием, приведенном выше, в разделе VI.B.1(a), ежегодные расходы увеличатся на 1,5 млн. долл. США.

- b) Проводится процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляются меры по защите свидетелей и приведению в исполнение приговоров*

153. Как указано выше, в пункте 60, проведение судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия, потребует максимальной активности со стороны всех потенциальных органов замещающего механизма/замещающих механизмов, а именно: постоянного присутствия судей, адвокатов обвинения и защиты во время представления свидетельских показаний и полномасштабной вспомогательной деятельности секретариата. Другие потенциальные остаточные функции, связанные с работой рутинного и, как правило, менее срочного характера, могут осуществляться одновременно с деятельностью, связанной с проведением судебных разбирательств. Как указано выше, в разделе VI.B.1(b), в течение судебных слушаний потребуется присутствие председателя и обвинителя в месте размещения механизма. Присутствие секретаря будет необходимо на постоянной основе.

154. В то время, как потребности в судьях и персонале для проведения судебного процесса над одним обвиняемым и для управления архивами (см. выше, раздел VI.B.1(b)) останутся без изменений, ожидается, что группе защиты свидетелей замещающего механизма/замещающих механизмов потребуется дополнительный персонал. На досудебном этапе и этапе подготовки текста решения в рассматриваемом примере в группу защиты свидетелей могут входить столько же сотрудников соответствующего уровня, сколько их работает в секретариате на судебном этапе в рамках сценария о проведении судебного процесса над одним обвиняемым, проиллюстрированного выше, в разделе VI.B.1(b), то есть когда механизм проводит один судебный процесс над одним обвиняемым и управляет архивами. Однако на судебном этапе работа группы по защите свидетелей будет связана с ежедневными мероприятиями по обеспечению явки свидетелей в суд и их непрерывной защиты. При нормальных условиях для выполнения этой работы дополнительно потребуются один младший сотрудник по вопросам оказания помощи, один помощник по оказанию помощи свидетелям и один внешний сотрудник.

155. В общей сложности в рамках настоящего примера замещающему механизму/секции предположительно потребуется персонал, состоящий из 91 сотрудника. По сравнению со сценарием, изложенным выше, в разделе VI.B.1(b), дополнительные расходы, связанные с подбором дополнительного персонала для группы по защите свидетелей, составят примерно 500 тыс. долл. США в год. Общая сумма расходов на персонал составит примерно 15,5 млн. долл. США в год.

c) Проводятся несколько судебных процессов и осуществляются меры по защите свидетелей и приведение в исполнение приговоров

156. В соответствии с этим сценарием может проводиться судебный процесс над одним из лиц, скрывавшихся от правосудия, и судебное разбирательство по делу о неуважении к суду или несколько судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия. Одновременно замещающий механизм/замещающие механизмы будет осуществлять управление архивами, меры по защите свидетелей и обеспечивать исполнение приговоров (вынесенных по делам, рассматривавшимся Трибуналами).

157. Предполагается, что оценки потребностей в персонале, приведенные выше, в разделе VI.B.2(b), могут использоваться для оценки средних потребностей в персонале для каждого судебного процесса. Поэтому, если будет проходить два судебных процесса, то, несмотря на некоторую экономию масштабов, ориентировочные затраты на персонал будут примерно вдвое выше суммы, предусмотренной в разделе VI.B.2(b). Иными словами, в рамках этого сценария при проведении двух судебных процессов замещающему механизму/секции потребуется 169 сотрудников. Предполагаемые затраты на персонал составят 29,3 млн. долл. США в год.

3. Максимальный объем функций

158. В соответствии с этим вариантом замещающий механизм/замещающие механизмы осуществляет все остаточные функции, включая функции, связанные с судебными процессами, которые были проведены Трибуналами. Потребности в персонале оцениваются на основе трех вариантов: не проводится ни

одного судебного процесса; проводится один судебный процесс и проводится более одного судебного процесса. Предполагается, что кадровые потребности для управления архивами, изложенные выше, в разделе VI.B.1(a), останутся неизменными в каждом из этих вариантов.

- a) *Не проводится ни одного судебного процесса, но осуществляется выполнение всех остальных остаточных функций*

159. Не проводится ни одного процесса над лицами, скрывающимися от правосудия, ни одного разбирательства в связи с неуважением, проявленным к суду, или ходатайством о пересмотре решения. Некоторые или все лица, скрывающиеся от правосудия, остаются на свободе. По сравнению со сценарием, приведенным выше, в разделе VI.B.2(a), камеры должны будут также в случае необходимости заниматься предварительным рассмотрением заявлений о пересмотре и передаче дел. Канцелярии председателя, возможно, будет поручено назначение судей и формирование камеры для слушания таких дел. В функции канцелярии обвинителя предположительно войдет подготовка заявлений в связи с просьбами о пересмотре и передаче дел, а в соответствующих случаях — осуществление контроля над рассмотрением переданных дел и ведение переговоров с государствами по вопросу передачи дел. От секретариата может потребоваться регистрация, распространение и перевод дополнительной документации. Постоянное присутствие председателя и обвинителя в месте расположения замещающего механизма/замещающих механизмов не обязательно, однако постоянное присутствие секретаря будет необходимо.

160. Принимая во внимание то обстоятельство, что дополнительные функции (пересмотр и передача) будут осуществляться главным образом в письменной форме, предполагаемый объем работы, а, следовательно, и потребности в судьях и персонале будут примерно такими же, как в сценарии, рассмотренном в разделе VI.B.2(a), выше. Возможно, потребуется незначительный дополнительный персонал в камерах (например, один или два младших юриста) и в секретариате (например, для группы переводов ввиду ожидаемого увеличения объема документации).

161. В целом предполагается, что в соответствии с настоящим сценарием замещающему механизму/секции потребуется штат из 41 сотрудника. В итоге по сравнению с примером, приведенном в разделе VI.B.2(a), дополнительные расходы, связанные с увеличением персонала, составят примерно 500 тыс. долл. США в год, а общий объем затрат на персонал ориентировочно составит 5,5 млн. долл. США в год.

- b) *Проводится процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, и осуществляются все остальные остаточные функции*

162. В рамках данного сценария проводится судебный процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия. Не проводится разбирательств, связанных с проявлением неуважения к суду и пересмотром дел. Кроме того, замещающий механизм/замещающие механизмы осуществляет все остальные остаточные функции (розыск лиц, все еще скрывающихся от правосудия, выполнение просьб национальных властей об оказании помощи; защита свидетелей; надзор за исполнением приговоров; предварительное рассмотрение просьб о пересмотре дел (в случае поступления); рассмотрение просьб о передаче дел (в

случае поступления); и управление архивами). Как и в примере, рассмотренном в разделе VI.B.1(b), выше, присутствие председателя, обвинителя и секретаря будет необходимым.

163. Потребности в судьях и персонале в рамках данного примера будут примерно такими же, как в сценарии, рассмотренном, в разделе VI.B.2(b), выше, то есть замещающему механизму/секции потребуется примерно 91 сотрудник. Предполагаемые затраты на персонал составят примерно 15,5 млн. долл. США в год.

164. Поскольку в данном примере предусматривается осуществление всех остаточных функций, повышается вероятность того, что объем выполняемой работы будет больше, а следовательно, возникнет необходимость в увеличении персонала. В этом случае дополнительный персонал может включать: младших юристов для камер, судебных адвокатов и/или следователей для канцелярии обвинителя и юристов и/или переводчиков для секретариата. На случай возникновения потребностей в дополнительном персонале было бы желательно вести реестры юристов, адвокатов, устных и письменных переводчиков и составителей судебных отчетов.

с) Проводятся несколько судебных процессов, и осуществляются все прочие остаточные функции

165. По данному сценарию одновременно проходят несколько судебных процессов, например судебный процесс над одним лицом, скрывавшимся от правосудия, разбирательство в связи с проявлением неуважения к суду и/или процесс, следующий за постановлением о пересмотре решения. Одновременно замещающий механизм/замещающие механизмы будет осуществлять все прочие остаточные функции (розыск лиц, все еще скрывающихся от правосудия; удовлетворение просьб национальных властей об оказании помощи; защита свидетелей; надзор за исполнением приговоров; предварительное рассмотрение просьб о пересмотре дел (по мере поступления); рассмотрение просьб о передаче дел (в случае поступления); и управление архивами).

166. Оценка потребностей в персонале, приведенная выше, в разделе VI.B.3(b), может использоваться в качестве базы для примерной оценки потребностей в персонале для каждого судебного процесса, с учетом того что сотрудники должны будут одновременно участвовать в ряде процессов. Выполнение других остаточных функций будет осуществляться тем же персоналом. Поэтому в случае проведения двух судебных процессов, несмотря на возможность определенного сокращения расходов в результате экономии масштаба, ориентировочные затраты на персонал будут примерно в два раза выше, чем затраты, приведенные в вышеупомянутом разделе. Иными словами, при проведении двух судебных процессов замещающему механизму/секции в соответствии с настоящим сценарием потребуется персонал, состоящий из 169 сотрудников. Предполагаемые затраты на персонал составят примерно 29,3 млн. долл. США в год.

167. Аналогичным образом, в соответствии с настоящим сценарием увеличивается вероятность того, что объем предполагаемой работы возрастет и может потребоваться дополнительный персонал, включающий младших юристов для камер, судебных адвокатов и/или следователей для канцелярии обвинителя и юристов и/или переводчиков для секретариата.

4. Только архивы

168. Данный сценарий может быть реализован в том случае, если Совет Безопасности решит, что ведение архивов должно осуществляться независимо от замещающего механизма/замещающих механизмов. Потребности в персонале для управления каждым из архивов Трибуналов аналогичны потребностям, изложенным выше, в пункте 133, то есть составляют примерно 12 сотрудников и одного главного архивариуса, ответственного за руководство обоими архивами Трибуналов. Предполагаемые затраты на персонал составят примерно 1,7 млн. долл. США для каждого архива.

169. Однако, если архивы Трибуналов будут размещаться и управляться отдельно от механизма/механизмов, появится необходимость в создании архивного подразделения, поскольку он/они также будут производить собственную документацию. Кадровые потребности таких архивных подразделений со временем сравняются с кадровыми потребностями архивного управления каждого из Трибуналов, если эти управления будут функционировать независимо друг от друга. Иными словами, если Совет Безопасности решит создать независимые структуры для управления архивами Трибуналов, то в результате необходимо будет создать три архивных подразделения с одинаковым штатным расписанием (если архивы Трибуналов будут размещены в двух местах) или два архивных подразделения с одинаковым штатным расписанием (если архивы Трибуналов будут размещены в одном месте). Поэтому размещение архивов Трибуналов в одном месте с механизмом/механизмами могло бы сократить количество необходимых архивных подразделений и, соответственно, было бы более эффективным и экономичным.

170. Кроме того, если архивы Трибуналов будут управляться и располагаться отдельно от замещающего механизма/замещающих механизмов и будет принято решение не оставлять их в нынешних местах размещения³⁸, то потребуются дополнительные расходы для их надежного и безопасного перемещения на новое место. Кроме того, появится постоянная статья расходов (и риски), связанные с доставкой архивных документов Трибуналов в механизм/механизмы, когда они будут необходимы для исполнения остаточных функций.

С. Прочие прогнозируемые расходы

171. С тем чтобы определить бюджетные последствия вариантов возможного размещения замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов Трибуналов, помимо расходов на персонал, содержание служебных помещений и на оперативные нужды, необходимо учесть и другие расходы. К этой категории относятся: расходы, связанные с перемещением обвиняемых и осужденных, юридическая помощь, защита свидетелей, обеспечение исполнения приговоров и управление архивами. В порядке общей информации ниже приводятся некоторые ориентировочные оценки этих расходов.

³⁸ С другой стороны, если архивы Трибуналов останутся в их нынешних местах размещения, потребуются расходы на ремонт помещений (см. пункты 225 и 226, ниже).

1. Перемещение и содержание под стражей обвиняемых

172. Потребуется средства на перемещение обвиняемого из государства, в котором произведен арест, в место размещения замещающего механизма/замещающих механизмов, а также в случае необходимости на содержание обвиняемых под стражей в ходе судебного процесса. Аналогичным образом, если механизм/механизмы постановит передать дело национальной юрисдикции (в случае принятия Советом Безопасности решения о передаче такой функции), то это повлечет за собой расходы, связанные с перемещением обвиняемого на территорию соответствующего государства.

173. Такие расходы будут варьироваться в зависимости от места размещения замещающего механизма/замещающих механизмов. В качестве примера можно указать, что расходы на перемещение обвиняемых в МТБЮ или из МТБЮ оцениваются в 3,8 тыс. долл. США на человека, а в МУТР или из МУТР — в 5,6 тыс. долл. США. Стоимость содержания под стражей одного обвиняемого в следственном изоляторе МТБЮ и следственном изоляторе МУТР ежегодно составляет примерно 100 тыс. долл. США и 14,02 тыс. долл. США, соответственно (за исключением расходов на персонал следственного изолятора).

2. Юридическая помощь

174. Если обвиняемый или осужденный не располагает достаточными средствами для наема адвоката по своему выбору, то секретарь Трибунала может принять решение о назначении адвоката. Это делается в соответствии с правом каждого обвиняемого на юридическую помощь. Оба Трибунала разработали четкие правила о назначении адвокатов защиты, об оплате их услуг и строгом контроле за такими расходами³⁹.

175. При проведении судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия, судебном разбирательстве случаев проявления неуважения к суду и пересмотре дел, изменении мер по защите свидетелей, при передаче дел и рассмотрении прошений о помиловании или смягчении наказания могут потребоваться услуги адвоката. Если эти функции будут переданы замещающему механизму/замещающим механизмам, то расходы, связанные с юридической помощью, следует включить в смету.

176. В рамках нынешнего бюджета МТБЮ и МУТР затраты на юридическую помощь при проведении судебного процесса над одним обвиняемым колеблется от 1,2 до 2,1 млн. долл. США (включая помощь, оказываемую на досудебном, судебном и апелляционном этапах). В качестве дополнительной информации следует указать, что Генеральный секретарь в своем докладе о финансовых обязательствах в связи с приведением в исполнение приговоров предлагает выделить 52 тыс. долл. США на оказание юридической помощи 5 заключенным, которые подали ходатайства о помиловании или смягчении наказания, вынесенного по приговору МУТР, и такую же сумму на оказание юридической помощи 5 заключенным, которые, как предполагается, будут подавать прошение о пересмотре решения⁴⁰.

³⁹ Инструкции о назначении адвокатов защиты, изданные секретариатами обоих Трибуналов.

⁴⁰ A/57/347, пункты 33 и 35. Эти оценки исходят из предпосылки, что ежегодно 10 процентов из 50 осужденных будут подавать просьбы о помиловании, смягчении наказания или пересмотре приговора.

3. Защита свидетелей

177. Проведение судебных процессов потребует расходов на свидетелей, вызванных для дачи показаний, в том числе на покрытие путевых расходов свидетеля, а в случае необходимости и сотрудника по вопросам защиты, выплату суточных, оплату проживания свидетелей, находящихся под защитой в безопасных местах, и т. д. Обеспечение защиты и контроль за мерами по охране свидетелей может также потребовать поездки сотрудника по вопросам защиты в страну проживания свидетеля.

178. Уровень расходов варьируется в зависимости от места размещения замещающего механизма/замещающих механизмов (и места размещения свидетелей). В соответствии с нынешним бюджетом МТБЮ и МУТР расходы на проведение судебного процесса над одним обвиняемым колеблются от 200 тыс. до 300 тыс. долл. в год, и примерно 50 тыс. долл. в год расходуется на меры по защите одного свидетеля (включая членов его семьи).

4. Приведение в исполнение приговоров

179. В соответствии со стандартными соглашениями, заключенными Трибуналами от имени Организации Объединенных Наций с государствами, Трибуналы несут расходы, связанные с перемещением осужденного в государство исполнения приговора и обратно, если только стороны не договорятся об ином. Государство исполнения приговора несет все прочие расходы, связанные с приведением приговоров в исполнение.

180. В докладе Генерального секретаря о финансовых обязательствах в связи с приведением в исполнение приговоров, вынесенных МУТР, приводится смета расходов на осуществление приговоров. В качестве примера можно указать, что в данном докладе расходы на передачу осужденных в государства и обратно оцениваются в 140 тыс. долл. США (исходя из предположения о том, что передаче подлежат 50 осужденных). Расходы на перемещение из одного государства в другое (когда дальнейшее отбывание наказания заключенным в конкретном государстве становится нежелательным, нецелесообразным или невозможным) оцениваются в 30 тыс. долл. США (на 5 осужденных), а ежегодные расходы, связанные с инспекциями по проверке условий содержания в тюрьмах, оцениваются в 16 8 тыс. долл. США. Хотя эти сметы составлены в отношении осужденных по приговору МУТР, они могут быть использованы в качестве ориентира в процессе составления сметы расходов в отношении лиц, осужденных по приговору МТБЮ.

181. Ввиду особого финансового положения некоторых стран исполнения решений МУТР взял на себя расходы по содержанию осужденных, переданных Трибуналом, и расходы по репатриации тела осужденного в случае его смерти, а также по перемещению осужденного в подходящее государство после отбытия наказания⁴¹. В своей резолюции 57/289 от 12 февраля 2003 года Генеральная Ассамблея согласилась с Генеральным секретарем в том, что было бы уместно, если бы Организация Объединенных Наций покрывала непосредственные расходы, которые возникают в связи с обеспечением для заключенных, отбывающих срок наказания по приговорам МУТР, условий содержания, соответствующих минимальным международным стандартам.

⁴¹ См. соглашения, заключенные с Мали и Свазилендом.

182. В порядке информации следует отметить, что в докладе Генерального секретаря за 2002 год о финансовых обязательствах в связи с приведением в исполнение приговоров, вынесенных МУТР (А/57/347), расходы на содержание предполагаемых 50 заключенных оцениваются в размере 725 тыс. долл. США. В этом докладе также сумма в размере 104,6 тыс. долл. США на репатриацию тел осужденных, исходя из предположения, что 37 осужденных могут умереть во время отбывания наказания, а также 36,4 тыс. долл. США на перемещение примерно 13 осужденных после отбытия ими наказания. В 2009 году смета ежегодных расходов на содержание 15 заключенных, осужденных МУТР, в одном государстве составила примерно 220 тыс. долл. США.

5. Архивы

183. После уточнения функций замещающего механизма/замещающих механизмов потребуется необходимое техническое оборудование для управления архивами Трибуналов и ведения документации механизма/механизмов. Трибуналы внедрили ряд технологий для поддержки судебных разбирательств и обработки связанной с ними документации. Трибуналы в консультации с Секцией ведения архивов и учета должны выбрать надлежащую технологию хранения документации для механизма/механизмов. Они также должны разработать стратегию по снижению расходов и рисков, связанных предполагаемым переездом и перемещением всех видов документации в механизм/механизмы или другие уполномоченные учреждения.

184. Ориентировочные затраты на создание такой архивной инфраструктуры составляют примерно 3 млн. долл. США в форме капитальных вложений и 700 тыс. долл. США — в форме ежегодных периодических расходов на информационные технологии (включая техническое обслуживание и подключение к интернету).

VII. Потенциальные места размещения

185. В октябре 2007 года секретари Трибуналов учредили Консультативный комитет по архивам под председательством судьи Ричарда Голдстоуна для изучения требований, предъявляемых к будущему месту размещения архивов Трибуналов и способами управления ими, и обзора мест, которые были бы приемлемыми для размещения архивов. После проведения ряда консультаций (в том числе со странами бывшей Югославии и Руандой) Комитет в сентябре 2008 года представил свой окончательный доклад. В докладе содержится 34 рекомендации и сравнительный анализ двух вариантов размещения архивов Трибунала: в одном месте в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке или в двух разных местах: в Африке (Аруша, Найроби или Аддис-Абеба), где могут быть размещены архивы МУТР, и в Европе (Гаага, Вена, Женева или Будапешт), где могут быть размещены архивы МТБЮ.

186. В своем докладе Комитет решительно высказался в пользу отдельного размещения архивов каждого Трибунала на том континенте, где расположена каждая затронутая страна. Он также подчеркнул, что архивы Трибуналов будут неразрывно связаны с работой любого учреждения, которое будет создано Организацией Объединенных Наций для исполнения остаточных функций. Коми-

тет рекомендовал серьезно рассмотреть вопрос о возможности совместного размещения архивов с учреждениями, которые будут исполнять остаточные функции. По мнению Комитета, до тех пор пока в архивах будет содержаться значительный объем конфиденциальной документации, их не следует перемещать в Руанду или страны бывшей Югославии. Однако, когда количество конфиденциальной документации, содержащейся в архивах, сократится, Комитет рекомендовал Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность их перемещения в одну из стран бывшей Югославии и Руанду, соответственно, при сохранении права собственности Организации Объединенных Наций на эти архивы.

187. Трибуналы согласились с некоторыми рекомендациями Комитета, в частности, с предложениями о том, чтобы: а) при оценке приемлемости того или иного места размещения учитывались пять критериев (целостность, безопасность и сохранность архивов, доступ, засекречивание и рассекречивание и технологическое обеспечение); b) чтобы архивы каждого Трибунала были размещены отдельно: МУТР в Африке, а МТБЮ в Европе; с) чтобы архивы были размещены в местах нахождения замещающего механизма/замещающих механизмов; d) чтобы в затронутых странах были созданы центры информации и документации; e) особое внимание уделялось обработке конфиденциальной документации и доступу к ней национальных судебных и административных властей⁴². МТБЮ не согласен с предложением Комитета о том, чтобы Организация Объединенных Наций рассмотрела вопрос о возможности перемещения архивов в одну из стран бывшей Югославии и Руанду, когда количество содержащейся в них конфиденциальной информации сократится. По мнению Трибунала, в обозримом будущем это будет невозможно технически и политически, поскольку архивы придется копировать в полном объеме для каждой из стран бывшей Югославии. Однако МТБЮ не исключил возможности перенесения своих архивов в одно место в странах бывшей Югославии после рассекречивания всех конфиденциальных материалов. МТБЮ также рекомендовал при изучении возможных мест размещения архивов принять во внимание другие европейские города, где расположены крупные подразделения общей системы Организации Объединенных Наций, например Рим, Турин, Бонн и Париж.

188. Доклад Комитета и замечания Трибуналов, высказанные в отношении этого доклада, являются полезной основой для изучения вопроса о потенциальном размещении архивов Трибуналов и/или замещающего механизма/замещающих механизмов. Однако, поскольку предложенные места размещения не были проанализированы Комитетом и Трибуналами с точки зрения возможности размещения в них архивов и/или зала судебных заседаний, настоящий раздел доклада был подготовлен на основе ответов, подготовленных отделениями Организации Объединенных Наций и других учреждений, расположенных в потенциальных местах размещения архивов, для стандартного вопросника, который касался возможности этих учреждений обеспечить инфраструктуру, отвечающую этим потребностям.

189. В разделе А, ниже, излагаются условия, необходимые для надлежащего размещения архивов Трибуналов и/или замещающего механизма/замещающих

⁴² Ответы МТБЮ от 2 декабря 2008 года на вопросы, поставленные Рабочей группой 18 ноября 2008 года; обновленные предложения МУТР относительно предлагаемых международных механизмов от 1 декабря 2008 года.

механизмов. В разделе В приводится перечень возможных мест размещения и излагаются результаты консультаций, которые были проведены с соответствующими структурами в свете указанных критериев. Учитывая многие вопросы, которые еще предстоит рассмотреть Совету Безопасности до принятия решений о месте размещения (включая вопрос о том, надо ли создавать один или два замещающих механизма и должны ли архивы находиться в одном месте с механизмом/механизмами и управляться им/ими или их следует передать другому органу Организации Объединенных Наций), на данном этапе было сочтено преждевременным и неразумным выходить за рамки нынешних консультаций с отделениями Организации Объединенных Наций и другими учреждениями и начинать дискуссии с правительствами соответствующих стран, в которых, по мнению Комитета и Трибуналов, можно разместить архивы. Если Совет Безопасности выразит пожелание более подробно изучить любой из возможных вариантов размещения, то потребуются провести дополнительные дискуссии с соответствующими учреждениями и правительствами государств, в которых они расположены.

190. Ниже приводятся сметы расходов на строительство или аренду помещений, представленные некоторыми учреждениями, с которыми проводились консультации. Необходимо подчеркнуть, что эти сметы носят сугубо предварительный характер и не включают таких оперативных расходов, как безопасность, услуги в области информационных технологий, снабжение, телефонная связь, телекоммуникации и аудиовизуальные службы, эксплуатация помещений и прочие услуги, такие как медицинское обслуживание, организация поездок и экспедиторское обслуживание и транспортное обслуживание персонала. Уровень этих расходов будет варьироваться в зависимости от места размещения, что должно быть учтено на соответствующей стадии.

А. Критерии и потребности в области инфраструктуры для архивов и замещающего механизма/замещающих механизмов

191. При решении вопроса о размещении архивов Трибуналов и замещающего механизма/замещающих механизмов должен быть учтен ряд стандартов. Эти стандарты касаются управления архивами и обеспечения их сохранности, а также потребностей в области инфраструктуры в отношении зала заседаний для слушаний по уголовным делам.

1. Стандарты и критерии, применяемые к архивам

192. По оценкам обоих Трибуналов, для размещения и обработки материалов каждого архива необходимо помещение площадью не менее 700 кв. метров, включая примерно 400 кв. метров для хранилища архивной документации и от 150 до 200 кв. метров для служебных помещений и читального зала для посетителей, желающих ознакомиться с документацией. Кроме того, следует учесть, что в течение определенного периода подлежат хранению временные административные документы (помимо документов Трибуналов, считающихся архивной документацией). Для хранения временных административных документов также потребуются определенные площади. Окончательный обзор документации позволит дать точную оценку объема архивных и временных материалов.

193. Кроме того, учреждения, которые будут отвечать за архивы Трибуналов, должны соблюдать ряд стандартов в отношении работы с архивами, что будет оказывать влияние на выбор их места или мест размещения. Такой выбор должен быть осуществлен с учетом интересов настоящих и будущих пользователей архивами и вопроса о работе с конфиденциальной информацией.

а) Стандарты и требования в области инфраструктуры

194. Учреждение, несущее ответственность за архивы Трибуналов, должно соблюдать ряд стандартов по работе с архивами, и в том числе принципы целостности, безопасности и сохранности архивов и обеспечения доступа к ним. Необходимость соблюдения этих стандартов окажет влияние на выбор места размещения архивов.

195. В соответствии с принципом целостности архивов «документация учреждения должна храниться в одном месте и быть обозначена как документация данного учреждения; такая документация, по мере возможности, должна быть скомпонована в таком же порядке, в котором она хранилась в указанном учреждении; такая документация должна храниться в полном объеме, без нанесения повреждений, внесения изменений или самовольного уничтожения некоторых их элементов»⁴³. Исходя из этого, каждый из архивов Трибуналов должен быть сохранен полностью, и в каждом из этих архивов документы, полученные и изданные различными органами, должны храниться отдельно. Таким образом, например, размещение открытых и конфиденциальных документов в различных местах будет противоречить данному принципу.

196. При управлении архивами Трибуналов должна быть обеспечена безопасность, исключающая несанкционированный доступ к конфиденциальным документам и обеспечивающая сохранение целостности и аутентичности архивов. Неспособность обеспечить такую безопасность подвергнет опасности лиц, которые предоставили информацию или дали показания Трибуналам, затронет вопросы национальной безопасности государств, нарушит обязательство Трибуналов сохранять конфиденциальность. Конфиденциальные документы должны быть должным образом зарегистрированы и защищены от недозволенного доступа. Помещения для хранения архивов, включая помещения для ознакомления с документацией, должны быть оборудованы надлежащим образом, чтобы обеспечить их физическую сохранность.

197. Сохранность архивов Трибуналов, включая аудиовизуальные и другие виды цифровой записи, предусматривает перенесение информации на новые носители по мере развития техники, с тем чтобы обеспечить их доступность. Принцип сохранности также требует, чтобы физическая инфраструктура давала возможность для хранения документации на бумажных и цифровых носителях при надлежащей температуре и влажности воздуха и при соблюдении других условий хранения и обладала ресурсами для обеспечения этих условий.

198. Принцип доступа касается возможности находить информацию (при помощи каталогов, индексов, картотек и т. д.) и выдачи разрешений на поиск и извлечение информации для использования в рамках установленных законом ограничений в отношении доступа к секретной и конфиденциальной информа-

⁴³ T. R. Schellenberg, *Modern Archives: Principles and Techniques* (Chicago, University of Chicago Press, 1956), p. 15.

ции. Осуществление этого принципа связано с регулярным рассекречиванием документов и переводом их в общедоступную категорию, когда содержащаяся в них информация уже не носит закрытый характер.

199. С учетом вышеупомянутых стандартов, для надлежащего хранения архивов Трибуналов и управления ими потребуется по меньшей мере: отдельное стоящее здание или отдельное помещение в здании, которое может быть полностью изолировано; надежная конструкция здания, обеспечивающая защиту от огня, затопления, повышенной влажности воздуха, пыли, загрязнителей и грызунов, с надежными межэтажными перекрытиями, рассчитанными на большой вес многоярусных стеллажей; отдельные хранилища, отвечающие международным стандартам в отношении систем кондиционирования воздуха и противопылевой защиты, защиты от грязи и загрязняющих газов, а также обеспечение доступности для посетителей.

200. Детальное описание этих минимальных требований в области инфраструктуры в отношении архивов было отражено в вопроснике, разосланном различным учреждениям, с которыми проводились консультации относительно возможного размещения архивов.

b) Пользователи архивами и закрытая информация

201. Вопрос о том, кто будет пользоваться архивами, должен в первую очередь учитываться при определении их места размещения. Как указывалось выше (см. пункты 55 и последующие, выше), существует и будет существовать много различных категорий пользователей документацией в зависимости от ее ценности. Необходимо также учитывать интересы других потенциальных пользователей, в частности лиц, непосредственно затронутых конфликтами. Следует напомнить, что оба Трибунала были учреждены в соответствии с главой VII Устава в целях содействия процессу национального примирения и восстановления и поддержания мира в затронутых странах⁴⁴. Архивы являются средством обеспечения примирения и сохранения памяти.

202. Все это, однако, должно быть гармонично увязано с необходимостью защиты конфиденциальной информации, предоставленной частными лицами, учреждениями и государствами (например, находящимися под защитой свидетелями и правительствами, предоставившими конфиденциальную информацию обвинителю). Поскольку в документации Трибуналов содержится большой объем закрытой информации, этот аспект также должен быть принят во внимание при выборе места/мест размещения архивов.

2. Критерии, применимые к проведению судебных разбирательств по уголовным делам

203. Совет Безопасности указал, что в месте возможного размещения замещающего механизма/замещающих механизмов должно быть обеспечено «наличие соответствующих помещений для проведения судебных разбирательств» механизмом/механизмами (S/PRST/2008/47).

⁴⁴ Резолюции 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 955 (1994) от 8 ноября 1994 года Совета Безопасности.

204. Согласно информации, представленной Трибуналами, минимальные требования, предъявляемые к залам судебных заседаний, включают следующее: пять отдельных скамей для судей, должностных лиц секретариата, свидетелей, представителей обвинения и защиты и обвиняемого; кабины для устных переводчиков и операторов аудиовизуальной записи; камера для подсудимых; комната ожидания для свидетелей; места для представителей общественности; компьютерное и аудиовизуальное оборудование (включая технологии для видеоконференции, средства воспроизведения голоса и отображения лица); достаточное количество мест для стенографов и охраны; специальные перегородки и проходы для обеспечения анонимности находящихся под защитой свидетелей. Все эти требования были отражены в вопроснике, который использовался во время проведения консультаций относительно различных мест возможного размещения механизма/ механизмов.

В. Анализ возможных мест размещения

205. В случае если Совет Безопасности не примет иного решения, то после закрытия Трибуналов их архивы, являющиеся документацией Организации Объединенных Наций, перейдут в распоряжение Секции ведения архивов и учета и будут ей переданы в Центральные учреждения Организации Объединенных Наций. Вместе с тем при определении местонахождения архивов Трибуналов и замещающего механизма/замещающих механизмов необходимо учитывать многочисленные технические, стоимостные и политические соображения.

206. Размещение этих архивов в любом из возможных мест будет связано со значительными первоначальными капиталовложениями. С другой стороны, их перемещение будет также неизбежно связано с капиталовложениями и рисками, связанными с любым таким перемещением. Поэтому если Совет Безопасности пожелает рассмотреть возможность размещения архивов в двух местах на протяжении небольшого числа лет и последующего перевода их в одно место (например, в результате слияния двух замещающих механизмов), то Совету следует тщательно взвесить ожидаемые выгоды и сопряженные с таким переводом расходы и риски. Кроме того, при выборе местонахождения важно также в полной мере принять во внимание необходимость продемонстрировать чувство африканской «принадлежности» остаточных функций МУТР.

207. Кроме того, в отношении размещения замещающего механизма/замещающих механизмов следует учитывать, что в случае проведения судебного процесса над лицом, скрывавшимся от правосудия, потребуются перевод свидетелей, которые в основном проживают в затронутых странах, к месту расположения механизма/механизмов для дачи свидетельских показаний. Защита свидетелей и наблюдение за ними может также потребовать оперативного обеспечения присутствия сотрудников, осуществляющих защиту свидетелей, в стране проживания свидетеля (включая затронутые страны).

208. В качестве предварительного вопроса в настоящем разделе вначале рассматривается проблема совместного управления архивами и размещение их в местах расположения замещающего механизма/замещающих механизмов. Далее в нем излагаются мнения затронутых стран и рассматриваются различные пункты в Европе и Африке, предложенные Консультативным комитетом по ар-

хивам и Трибуналами⁴⁵. В нем также рассматриваются в качестве возможного местонахождения архивов Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, и возможность скорейшего предоставления открытой документации Трибуналов для населения затронутых стран посредством создания информационных центров.

1. Предварительный вопрос: совместное управление архивами и размещение их вместе с замещающим механизмом/замещающими механизмами

209. Особая природа Трибуналов и замещающего механизма/замещающих механизмов как судебных учреждений, а также взаимосвязь между ними делают совместное управление и совместное размещение с механизмом/механизмами наиболее надежным и эффективным вариантом.

210. Многие функции замещающего механизма/замещающих механизмов будут, вероятнее всего, требовать доступа к первоначальным документам каждого Трибунала, и механизм/механизмы будут выпускать новые документы, тесно связанные с архивными документами Трибуналов. Архивные документы или другие материалы, необходимые в качестве свидетельства на суде, могут быть быстрее, надежнее и дешевле извлечены из архивов, если они будут размещены вместе с механизмом/механизмами. «Цепочка ответственного хранения» доказательств будет более последовательной. Любой физический риск или риск в сфере безопасности, связанный с перемещением доказательств, будет значительно ниже. Управление архивами механизмом/механизмами повысит эффективность механизма/механизмов и снизит расходы и риски, связанные с раздельным управлением и/или раздельным размещением.

211. Кроме того, при сценарии, в котором Трибуналы будут закрыты на конкретную дату, а замещающий механизм/замещающие механизмы возьмет на себя продолжение идущего судебного процесса и/или рассмотрение апелляций, передача архивов органу, иному, чем механизм/механизмы, или находящемуся не в одном месте с механизмом/механизмами, может нарушить нормальный ход этих разбирательств. Такие нарушения могут замедлить ход судебных процессов, что приведет к дополнительным расходам, а возможно, и к оспариванию справедливости судебного процесса и к жалобам на нарушение права обвиняемого на суд без излишних проволочек.

212. В сценарии, в котором будет создан один замещающий механизм с двумя отделениями, вышеизложенные факторы, свидетельствующие в пользу совместного управления архивами и их совместного размещения с механизмом, указывают на преимущества размещения каждого из архивов Трибуналов вместе с соответствующим отделением механизма. Такой вариант не исключит возможности некоторых элементов совместного управления архивами. В сценарии, при котором будут созданы два механизма, вышеприведенные факторы говорят в пользу физического размещения архивов вместе с соответствующим механизмом.

⁴⁵ В качестве места размещения архивов Консультативный комитет по архивам также рекомендует Будапешт, но этот город не рассматривается в настоящем докладе, поскольку в нем не находится ни одного учреждения Организации Объединенных Наций.

2. Затронутые страны

213. Поскольку архивы МТБЮ касаются шести разных стран, найти в затронутых странах подходящее место, отвечающее всем требованиям, необходимым для управления архивами и их сохранения, будет трудно. Хотя город Сараево в Боснии и Герцеговине выразил желание и готовность разместить архивы МТБЮ⁴⁶, Хорватия и Сербия выразили мнение, согласно которому замещающий механизм/замещающие механизмы и архивы должны быть размещены вне территории бывшей Югославии⁴⁷. Обе страны поддерживают идею, согласно которой механизм и архивы МТБЮ должны быть расположены в одном месте, предпочтительно в Гааге, где они в настоящее время находятся.

214. Хорватия также поддерживает идею о том, что архив МТБЮ должен быть централизованным, нераздельным и расположенным в одном месте. По мнению правительства Хорватии, важно, чтобы архив МТБЮ оставался в Европе. По мнению Хорватии, могут быть рассмотрены другие места, в которых расположены подразделения Организации Объединенных Наций и где существуют условия для хранения архивов, отвечающие высшим стандартам архивного дела. Хорватия возражает против размещения архива МТБЮ в любой отдельно взятой из стран региона, поскольку считает, что существуют обоснованные сомнения относительно возможности обеспечения равного доступа к архиву для населения всех затронутых стран, а также относительно соблюдения необходимых условий хранения архивов.

215. Руанда выразила желание и готовность взять на себя полную ответственность за хранение архивов МУТР⁴⁸. Руанда подчеркивает большую историческую ценность этого архива для процесса примирения и долга памяти.

216. Судя по имеющейся на данный момент информации, нет указаний на то, что какая-либо из затронутых стран обладает местом, отвечающим всем вышеизложенным требованиям для размещения архива. Были выражены также мнения, о том, что требования безопасности и другие требования в отношении сохранности архива и доступа к нему говорят о том, что наилучшим местом расположения архивов будет место вне затронутых стран, по крайней мере на данном этапе. Могут быть рассмотрены также и другие варианты для обеспечения доступа населения затронутых стран к открытым материалам Трибуналов, например размещение архива поблизости от затронутых стран или создание информационных центров (см. ниже, пункты 234–236).

3. Потенциальные места размещения в Европе и Африке

217. Интересы (будущих) пользователей архивами Трибуналов, а также эффективного и экономичного функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов говорят в пользу рассмотрения местоположений, находящихся недалеко от затронутых стран. Наличие отделения Организации Объединенных Наций, в котором можно было бы разместить меха-

⁴⁶ Письмо мэра города Сараево Генеральному секретарю от 1 апреля 2008 года.

⁴⁷ Письмо постоянного представителя Хорватии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 29 января 2009 года; письмо постоянного представителя Сербии при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 24 марта 2009 года.

⁴⁸ Письмо постоянного представителя Руанды при Организации Объединенных Наций на имя Генерального секретаря от 23 марта 2009 года.

низм/механизмы и архивы, также является фактором, который должен быть принят во внимание как потому, что это было рекомендовано Советом Безопасности в заявлении его Председателя от 19 декабря 2008 года, так и потому, что такое решение будет способствовать административной эффективности и безопасности. Кроме того, разумно предположить, что архивы будут находиться в наибольшей безопасности, если они окажутся в распоряжении Организации Объединенных Наций в помещениях Организации Объединенных Наций или в помещениях иной международной организации, обладающей привилегиями и иммунитетами аналогичными тем, которыми располагает Организация Объединенных Наций⁴⁹.

218. В свете вышеприведенных соображений в настоящем докладе рассматриваются 13 потенциальных мест расположения в Европе и Африке, где находятся крупные подразделения Организации Объединенных Наций. В дополнение к восьми отделениям Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, которые не имеют отношения к Трибуналам⁵⁰, были также рассмотрены кандидатуры Гааги и Аруши, поскольку в них в настоящее время располагаются соответственно МТБЮ и МУТР. Оба Трибунала представили информацию об их нынешнем местопребывании.

219. В Гааге были также проведены консультации со Специальным трибуналом по Ливану, Международным Судом и Международным уголовным судом. Хотя Международный уголовный суд не является частью системы Организации Объединенных Наций, с ним были проведены консультации, потому что это было предложено некоторыми делегациями, входящими в Рабочую группу, в качестве места размещения администрации замещающего механизма/замещающих механизмов, принимая во внимание его отношения с Организацией Объединенных Наций, зафиксированные в Соглашении о сотрудничестве⁵¹.

220. Кроме того, необходимо учитывать возможное долгосрочное стратегическое соображение. Имеется несколько специальных уголовных трибуналов Организации Объединенных Наций и уголовных трибуналов, которым Организация Объединенных Наций оказывает содействие⁵², которым ранее или позже,

⁴⁹ Разделы 3 и 4 статьи II Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций, резолюция 22(A)I Генеральной Ассамблеи от 13 февраля 1946 года: помещения Организации Объединенных Наций неприкосновенны, а ее архивы и вообще все документы, принадлежащие ей или находящиеся в ее распоряжении, неприкосновенны, где бы они ни находились.

⁵⁰ Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби; Экономическая комиссия для Африки; Отделение Организации Объединенных Наций в Вене; Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве; Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО); Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия; Отделение Программы добровольцев Организации Объединенных Наций/ПРООН в Бонне и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

⁵¹ Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом от 4 октября 2004 года.

⁵² Помимо МТБЮ и МУТР, имеются также Специальный суд по Сьерра-Леоне и Специальный трибунал по Ливану. Чрезвычайные камеры в судах Камбоджи являются национальным судебным органом Камбоджи, и у него может не быть аналогичной потребности в создании международного остаточного механизма.

по-видимому, потребуются замещающие механизмы для выполнения функций, сходных с теми, о которых говорится в настоящем докладе. Вместо того чтобы создавать ряд самостоятельных и потенциально дорогостоящих замещающих механизмов, возможно, было бы разумнее, в том числе в целях достижения экономии масштаба, оставить открытой дверь для их присоединения в будущем к одной общей административной центральной структуре. Такую функцию могло бы выполнить какое-либо из отделений Организации Объединенных Наций или Международный уголовный суд, являющийся единственным постоянным международным уголовным судом. Такой вариант, конечно, потребует консультаций с соответствующим отделением Организации Объединенных Наций или с Международным уголовным судом.

221. Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (Рим), Отделение Программы добровольцев Организации Объединенных Наций/ПРООН (Бонн), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки культуры (Париж) и Экономическая комиссия для Африки (Аддис-Абеба) сообщили, что в настоящее время они не располагают помещениями для размещения архивов Трибунала и/или зала для судебных заседаний. В настоящее время они не располагают достаточными помещениями, и в большинстве случаев нынешние помещения этих отделений Организации Объединенных Наций потребуют значительной перестройки, связанной со значительными расходами, для того чтобы удовлетворить требования, предъявляемые к хранению архивов и оборудованию зала суда. Экономическая комиссия для Африки сообщила, что новое здание может быть построено в течение трех лет, и, по оценкам, стоимость такого строительства составит примерно 3,5–4 млн. долл. США.

222. Хотя вышеупомянутые отделения Организации Объединенных Наций не могут предоставить немедленно помещения для архивов и/или замещающего механизма/замещающих механизмов, они предложили провести консультации с соответствующими странами, в которых они расположены. Такие консультации на данном этапе не проводились, но могут быть проведены, когда Совет Безопасности придет к более конкретному мнению по ряду ключевых нерешенных вопросов, стоящих перед ним, в том числе вопроса о том, должны ли быть созданы один или два механизма, а также относительно размещения механизма/механизмов.

223. Межрегиональный научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия (Турин) располагает двухэтажным зданием, которое недавно передал ему муниципалитет Турина и которое отвечает требованиям для размещения архивов Трибуналов. Аренда этого здания будет бесплатной. Однако институт указывает, что это помещение является неприемлемым для проведения судебных процессов, и предлагает продолжить обсуждение этого вопроса со страной своего пребывания.

224. Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби не располагает помещениями для размещения архивов Трибуналов или замещающего механизма/замещающих механизмов. Вместе с тем оно предлагает построить с этой целью новое здание и оценивает стоимость такого строительства примерно в 2,9 млн. долл. США.

225. МТБЮ сообщил, что дальнейшая эксплуатация здания, в котором он в настоящее время размещается, нежелательна без проведения капитального ремонта. По информации МТБЮ, для размещения архивов в нынешнем здании потребуются дополнительные инвестиции на создание архивного хранилища в полном соответствии со стандартами обеспечения сохранности архива. МТБЮ сообщает, что в нынешнем здании имеется достаточная площадь, приемлемая для размещения архива. Однако потребуются дополнительные капиталовложения для усовершенствования/модернизации системы кондиционирования воздуха. МТБЮ сообщает, что уже имеющийся зал для судебных заседаний в здании, где он размещается в настоящее время, может быть использован для проведения судебных процессов после необходимого переоборудования. Вместе с тем МТБЮ предлагает рассмотреть и другие варианты, такие как использование судебных залов в Специальном трибунале по Ливану или Международном уголовном суде. Нынешний договор МТБЮ об аренде его главного здания истекает 1 июля 2012 года. Однако, возможно, удастся добиться продления этого договора об аренде. По информации МТБЮ, в зависимости от рыночных колебаний ежегодная стоимость аренды служебного помещения в Гааге составляет примерно 150 евро за квадратный метр. Следует упомянуть, что Гаага при поддержке правительства Нидерландов информировала о своей готовности выделить необходимые средства и предоставить необходимые помещения для размещения архивов Трибуналов⁵³.

226. МУТР предлагает два сценария относительно возможностей Аруши служить в качестве месторасположения замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов Трибуналов: можно по-прежнему использовать помещения, занимаемые в настоящее время МУТР, но после значительного ремонта; можно также построить новое здание для архивов и переместить в это новое здание оборудование, установленное в нынешних залах судебных заседаний. По информации МУТР, используемые в настоящее время помещения не соответствуют международным стандартам в отношении постоянного хранения архивов (потому что данное здание находится в центре города, и в нем размещены также частные структуры). Однако это не мешает краткосрочной эксплуатации этого здания, пока не будет построено специальное помещение для постоянного хранения архивов. По оценкам МУТР, ремонт используемых в настоящее время помещений обойдется примерно в 900 тыс. долл. США, а ежегодные расходы на аренду, охрану и обслуживание средств электронной связи составят примерно 970 тыс. долл. в год. По информации МУТР, строительство в Аруше нового здания только для архивов МУТР обойдется примерно в 4,2 млн. долл. США; для хранения архивов обоих Трибуналов — 8,6 млн. долл. США, а для размещения архивов обоих Трибуналов и замещающего механизма — 8,9 млн. долл. США.

227. Специальный трибунал по Ливану не располагает достаточной площадью для размещения архива какого-либо из Трибуналов. Зал для слушания уголовных дел будет готов в начале 2010 года. Поскольку в настоящее время помещения Трибунала являются бесплатными, Специальный трибунал по Ливану исходит из того, что расходы на эксплуатацию такого зала будут состоять из прямых оперативных и вспомогательных расходов (например, на уборку помещений, оплату коммунальных услуг, техническое обслуживание, охрану, обеспе-

⁵³ Доклад Консультативного комитета по архивам, стр. 34 английского текста.

чение информационно-технического и аудиовизуального обслуживания и т. д.). СТЛ сможет лучше подсчитать эти расходы в 2010 году, когда зал судебных заседаний будет сдан в эксплуатацию.

228. Международный Суд сообщил, что он не располагает помещениями для размещения архивов Трибуналов и что, хотя у него имеется зал для судебных заседаний, это помещение не отвечает требованиям, предъявляемым к проведению уголовных процессов.

229. Занимаемые в настоящее время Международным уголовным судом помещения имеют ограниченную площадь, и на нее вряд ли можно переместить архив какого-либо из Трибуналов. Международный уголовный суд рассчитывает переехать в постоянные помещения в 2014 году. Оценочная стоимость постоянных помещений составляет 3146 евро за квадратный метр. Суд сообщил, что, если в ближайшее время будет сделан соответствующий запрос, то планы постоянных помещений могут быть скорректированы, чтобы предусмотреть помещения для размещения архивов одного или обоих Трибуналов. Суд располагает и будет располагать в постоянных помещениях залом для проведения судебных заседаний.

4. Центральные учреждения Организации Объединенных Наций

230. После закрытия Трибуналов административная документация, сохраняющая свою ценность, будет передана Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций, где она, вероятно, будет использоваться в финансовых, бухгалтерских, кадровых, снабженческих и прочих остаточных административных целях. Административная документация, не сохраняющая свою ценность, будет уничтожена на месте.

231. Наряду с этим Секция ведения архивов и учета отмечает, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций не располагают возможностью управлять архивами Трибуналов без весьма значительных капиталовложений. Помещения Секции в здании FF на Манхэттене недостаточны для хранения документации Трибуналов, и никакого расширения складских помещений Секции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций не запланировано, и на него не выделено никаких средств. Помещения Секции не оборудованы кондиционерами воздуха для хранения аудиовизуальных материалов, а службы не располагают оборудованием, инфраструктурой или опытом для обеспечения сохранности аудиовизуальной документации в физической форме или цифровом формате. По мнению Секции, конфиденциальная документация Трибунала, которая составляет значительную часть архивов Трибуналов, не может храниться в помещениях Секции, расположенных в Квинсе, Нью-Йорк. Помещения в Квинсе не отвечают некоторым требованиям, предъявляемым к хранению архивов Трибуналов, в частности строгим требованиям безопасности и прочности межэтажных перекрытий.

232. Помимо отсутствия достаточных помещений для хранения документации, размещение архивов Трибуналов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций создаст проблемы в отношении административной эффективности и экономичности, поскольку, если механизм/механизмы будет размещен вдалеке от архивов, то обеспечение ему/им доступа к архивам в целях осуществления его/их остаточных функций будет связано с дополнительными расходами и рисками. Если Совет Безопасности согласится с мнением о

том, что совместное управление архивами и их совместное расположение с механизмом/механизмами являются предпочтительными, то для исполнения некоторых остаточных функций, включая проведение судебных процессов над лицами, скрывающимися от правосудия, и обеспечение защиты свидетелей и наблюдения над ними, будет полезно разместить механизм/механизмы поблизости от затронутых стран (например, для перевода свидетелей с целью дачи свидетельских показаний). Размещение замещающего механизма/ замещающих механизмов в Нью-Йорке создаст проблемы в плане доступности этих архивов для населения затронутых стран (стоимость проезда и получение въездной визы, получение разрешение на пребывание в Соединенных Штатах и т. д.).

233. Секция ведения архивов и учета сообщила, что, учитывая нынешние размеры арендной платы, соответственно, за его помещения на Манхэттене и в Квинсе, аренда дополнительных помещений на Манхэттене обойдется в 50–60 долл. США за квадратный фут, а в Квинсе — 16 долл. США за квадратный фут. Необходимо будет учесть дополнительные расходы, в том числе на хранение и консервацию цифровой и аудиовизуальной документации, укрепление межэтажных перекрытий и т. д.

234. В настоящее время в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций не имеется залов для судебных заседаний, отвечающих требованиям, предъявляемым к проведению уголовных процессов. Предварительные подсчеты показывают, что для строительства такого помещения потребуются значительные капиталовложения. Если такой судебный зал будет построен, то он может быть использован и другими учреждениями Организации Объединенных Наций (например, Управлением по вопросам отправления правосудия). Однако в случае проведения судебного процесса над лицом, скрывающимся от правосудия, зал судебных заседаний придется использовать весь рабочий день в течение многих недель и на протяжении нескольких сессий, что ограничит возможность его использования в других целях.

5. Информационные центры

235. Сохранение архивной целостности не исключает воспроизведения некоторых документов для использования в местах, расположенных отдельно от самих архивов. Консультативный комитет по архивам и Трибуналы предложили создать в затронутых странах «отделения архивов» или центры информации и документации.

236. В этих информационных центрах общественность сможет ознакомиться с экземплярами всех или наиболее важных открытых документов Трибуналов и замещающего механизма/замещающих механизмов. Центры будут оборудованы компьютерами и доступом к интернету (включая доступ к веб-страницам и к базам данных Трибуналов и/или механизма/механизмов, содержащим открытые судебные отчеты) и будут предоставлять всю необходимую информацию о судебных процессах и другой деятельности Трибуналов и механизма/механизмов. Создание таких центров будет способствовать информированию и просвещению населения затронутых стран.

237. Несколько центров информации и документации уже существуют в ряде районов Руанды. Их финансирование осуществляется совместно Европейским союзом, МУТР и правительством Руанды.

VIII. Выводы и рекомендации

238. Настоящий доклад (S/PRST/2008/47) представляет собой ответ на просьбу, содержащуюся в заявлении Председателя от 19 декабря 2008 года, в той мере, в какой это возможно на данном этапе рассмотрения Советом Безопасности соответствующих вопросов. Для более полного ответа Совету потребуются принять ряд ключевых решений. Кроме того, подробное рассмотрение кадровых потребностей и других расходов должно быть произведено Генеральной Ассамблеей.

239. Трибуналы сформулировали восемь главных остаточных функций: а) проведение судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия; б) судебное разбирательство дел о проявлении неуважения к суду; в) защита свидетелей; г) пересмотр приговоров; д) передача дел национальным юрисдикциям; е) надзор за исполнением приговоров; ж) оказание помощи национальным органам власти; з) управление архивами. Члены Рабочей группы пришли к единому мнению о том, что закрытие Трибуналов не должно привести к безнаказанности и поэтому замещающий механизм/замещающие механизмы, используя реестры судей, будет обладать компетенцией осуществлять судебное преследование лиц, скрывающихся от правосудия, в отношении которых Трибуналы вынесли обвинительное заключение. Совету Безопасности предстоит принять следующие ключевые решения: а) следует ли создать один или два механизма, и, соответственно, где он или они должны быть расположены; б) какова должна быть структура механизма/механизмов; когда он (они) начнет (начнут) функционировать; г) на каких лиц, скрывающихся от правосудия, будет распространяться его или их юрисдикция; е) какие остаточные функции будут переданы механизму/механизмам; и ж) будут ли архивы Трибуналов размещены в местах расположения механизма/механизмов и совместно управляться ими.

240. Для того чтобы на данном этапе в максимальной мере удовлетворить просьбы Совета Безопасности, в настоящем докладе дается весьма приблизительная оценка кадровых потребностей и расходов замещающего механизма/замещающих механизмов; анализируются вопросы, связанные с совместным размещением архивов Трибуналов и механизма/механизмов и с совместным управлением архивами Трибуналов; изучаются возможные местонахождения механизма/механизмов и архивов. Кроме того, чтобы помочь Совету принять упомянутые выше ключевые решения, в докладе содержится максимально возможный объем информации по следующим вопросам: а) остаточные функции и их потенциальная передача не замещающему механизму/замещающим механизмам, а другим органам; б) меры, которые должны быть приняты Трибуналами до их закрытия и/или до начала функционирования механизма/механизмов; в) дата начала функционирования механизма/механизмов; г) преемственность юрисдикции между Трибуналами и механизмом/механизмами; и е) структура механизма/механизмов.

A. Предварительная оценка потребностей в персонале и расходов

241. Содержащиеся в разделе VI.B настоящего доклада ориентировочные оценки кадровых потребностей основываются на информации, полученной от

Трибуналов, и на руководящем указании Совета Безопасности, согласно которому замещающий механизм/замещающие механизмы должен представлять собой небольшую и эффективную структуру, соответствующую сокращенному объему работы механизма/механизмов. На основе конкретных примеров даются предварительные оценки потребностей в персонале, основанные на вариантах «минимального», «среднего» и «максимального» числа остаточных функций, которые будут переданы механизму/механизмам. Эти примеры не представляют из себя рекомендаций и были выбраны, для того, чтобы отразить то обстоятельство, что среди членов Рабочей группы имеются различные точки зрения.

242. Эти примеры не включают оценок расходов на выполнение чисто административных функций замещающего механизма/замещающих механизмов (управление людскими ресурсами, финансы, безопасность, информационная технология, эксплуатация помещений и т. д.). Наиболее эффективным и экономичным решением была бы передача административного управления механизмом/механизмами существующему отделению Организации Объединенных Наций или другой международной организации (например, Международного уголовного суда). Такой вариант, однако, также будет связан с определенными расходами, которые должны будут учтены на соответствующем этапе.

243. Эти конкретные примеры показывают, что уровни кадровых потребностей, а следовательно, и расходов на персонал не меняются существенным образом в результате изменения количества функций, передаваемых замещающему механизму/замещающим механизмам, но в значительной мере зависят от того, проводятся ли судебные процессы. Например, кадровые потребности для минимального объема функций одного механизма или одной секции без проведения судебного процесса составляют порядка 3,5 млн. долл. США в год. Увеличение количества функций до среднего уровня (см. раздел VI.B.2(a)) увеличит смету расходов на персонал лишь примерно на 1,5 млн. долл. США в год. В то же время, если механизм/секция с минимальным уровнем функций проводит судебный процесс над лицом, скрывавшимся от правосудия, то смета на содержание персонала увеличивается примерно на 11,5 млн. долл. США в год. Необходимо также принять во внимание ряд статей расходов, не связанных с персоналом (например, расходы на перемещение лиц, скрывавшихся от правосудия, на оказание юридической помощи и на защиту свидетелей), которые также возрастают, когда механизм/механизмы проводят судебный процесс.

В. Размещение архивов Трибуналов вместе с замещающим механизмом/замещающими механизмами и совместное управление архивами Трибуналов замещающим механизмом/замещающими механизмами

244. В отношении расходов и доступа к архивам в целях исполнения остаточных функций наиболее эффективным и действенным решением является размещение архивов вместе с замещающим механизмом/замещающими механизмами и совместное управление ими замещающим механизмом/замещающими механизмами. Если архивы будут расположены и управляться отдельно от механизма/механизмов, тем не менее возникнет необходимость создания в механизме/механизмах архивного подразделения для управления его (их) собствен-

ной документацией. Со временем кадровые потребности архивного подразделения механизма/механизмов сравниваются с кадровыми потребностями независимого управления каждым архивом Трибуналов. Иными словами, если Совет Безопасности учредит самостоятельное подразделение или подразделения для управления архивами Трибуналов, то эти подразделения будут неизбежно дублировать в значительной мере работу архивного подразделения механизма/механизмов, что приведет к значительному увеличению расходов на персонал и других расходов. Кроме того, отдельное управление и размещение будет сопряжено с постоянными расходами и рисками, связанными с перевозкой архивных документов Трибуналов в места расположения механизма/механизмов, когда они окажутся необходимыми для проведения судебных процессов или для осуществления остаточных функций.

С. Размещение замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов

245. Выбор местонахождения замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов, несомненно, не только влияет на расходы, но и связан с другими важными соображениями, включая близость затронутых стран. Необходимо учитывать интересы групп населения, непосредственно затронутых конфликтами. Открытая документация архивов, являющаяся инструментом содействия примирению и сохранению памяти, должна быть в той или иной форме доступна для этих групп населения. С другой стороны, также необходимо сохранить конфиденциальность архивной информации, которая была предоставлена Трибуналом, частными лицами, организациями и государствами. Как указывалось выше, были высказаны мнения о том, что, по крайней мере, на данном этапе архивы не могут быть размещены ни в одной из стран бывшей Югославии или в Руанде. Более того, некоторые страны бывшей Югославии заявили, что механизм/механизмы и архивы должны быть расположены вне бывшей Югославии. Кроме того, исходя из имеющейся на данный момент информации нет указаний на то, что какая-либо из затронутых стран располагает помещениями, которые отвечали бы различным требованиям безопасности, сохранности и доступности архивов. Вместе с тем это не исключает создания информационных центров в затронутых странах, для того чтобы обеспечить доступ к экземплярам открытой документации или к их наиболее важным разделам.

246. Кроме того, если Совет Безопасности согласится с мнением о том, что совместное размещение и совместное управление замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов Трибуналов является предпочтительным, то для осуществления остаточных функций, включая проведение судебных процессов над лицами, скрывавшимися от правосудия, и обеспечения наблюдения за защищаемыми свидетелями следует выбрать местоположение неподалеку от затронутых стран. Например, доставка свидетелей для дачи свидетельских показаний будет значительно облегчена, если механизм/механизмы не будет находиться в другом континенте чем тот, на котором проживают затронутые группы населения. В частности, будет важно, чтобы при выборе местонахождения было бы в полной мере принято во внимание потребность продемонстрировать африканскую «принадлежность» остаточных функций, передаваемых от МУТР.

247. Приведенные выше соображения указывают на размещение двух секций механизма или двух механизмов соответственно в Европе и Африке при существующих отделениях Организации Объединенных Наций или при какой-либо другой международной организации, обеспечивающей аналогичные условия безопасности и пользующейся такими же привилегиями и иммунитетами (например, Международный уголовный суд). Если Совет Безопасности не примет соответствующего решения по данному вопросу, то архивы Трибуналов, являющиеся документацией Организации Объединенных Наций, будут в обычном порядке переданы на хранение в Секцию ведения архивов и учета в Нью-Йорк. Эта Секция заявила, что не располагает возможностями для хранения архивов Трибуналов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций и что для такого хранения потребуются значительные капиталовложения. Кроме того, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций не имеется зала для проведения уголовных судебных процессов.

248. Существуют другие уголовные Трибуналы, которым Организация Объединенных Наций оказывает помощь (Специальный суд для Сьерра-Леоне и Специальный трибунал по Ливану), которым рано или поздно потребуются замещающие механизмы, обладающие в основном функциями, аналогичными тем, что описаны в настоящем докладе. Вместо того чтобы создавать ряд самостоятельных и потенциально дорогостоящих замещающих механизмов, при более долгосрочном стратегическом подходе можно найти вариант, который позволит сохранить возможность подключиться в будущем к единому общему административному центру. Таким центром может послужить какое-либо из отделений Организации Объединенных Наций или, например, Международный уголовный суд, являющийся единственным постоянным международным уголовным судом. Такой подход, разумеется, потребует консультаций с соответствующим отделением Организации Объединенных Наций или с Международным уголовным судом. Он также потребует рассмотрения вопроса о том, как учесть важность размещения замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов на континентах затронутых стран и неподалеку от них.

D. Остаточные функции и их возможная передача иному органу, нежели замещающий механизм/замещающие механизмы

249. Между членами рабочей группы существует согласие относительно того, что замещающий механизм/замещающие механизмы должен быть небольшой временной и эффективной организацией, соответствующей его ограниченным функциям в период после закрытия Трибуналов. Хотя передача остаточных функций иному органу, нежели механизм/механизмы, скорее всего, будет содействовать достижению этой цели, раздел настоящего доклада, касающийся расходов на персонал, показывает, что возможная экономия не будет значительной.

250. Однако в том, что касается новых судебных процессов над лицами, скрывающимися от правосудия, очевидно, что замещающий механизм/замещающие механизмы должен будет обладать большинством, если не всеми остаточными функциями, перечисленными в разделе IV настоящего доклада (включая судебное разбирательство дел о проявлении неуважения к суду, защиту свидетелей, пересмотр приговоров и надзор за исполнением приговоров) для эффективного проведения этих судебных процессов.

251. Кроме того, очевидно, что каждая из остаточных функций, следующая из судебных разбирательств, производимых Трибуналами, должна быть выполнена и, если она не будет передана замещающему механизму/замещающим механизмам, то она должна быть передана подходящему альтернативному органу. Национальные юрисдикции не всегда являются идеальным выбором в отношении некоторых остаточных функций. Например, передача дел о проявлении неуважения к Трибуналам или о пересмотре приговоров Трибуналов национальным юрисдикциям потребует, чтобы национальные суды принимали решения в отношении уголовных разбирательств, в которых они не участвовали, а также в отношении юрисдикции, частью которой они не являются. Национальные суды будут вынуждены выносить постановления по субстантивным решениям Трибуналов и по вопросам применения их уставов и правил процедуры и доказывания. Непоследовательность подхода различных национальных юрисдикций к этим функциям при передаче их от Трибуналов будет неизбежной и может ущемить права отдельных лиц. С другой стороны, передача, например, функции инспекции тюрем, являющейся частью функций надзора за исполнением приговоров, Международному комитету Красного Креста или Европейскому комитету по предупреждению пыток (в зависимости от случая), а также передача надзора за разбирательством дел, переданных национальным юрисдикциям, Африканской комиссии по правам человека и народов и Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (в зависимости от случая) соответствовала бы текущей практике Трибуналов и сократила бы количество функций, выполняемых механизмом/механизмами.

Е. Меры, которые Трибуналам надлежит принять до своего закрытия и/или до начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов

252. До закрытия Трибуналов и/или начала функционирования замещающего механизма/ замещающих механизмов Трибуналам следует принять ряд мер. Эти меры включают: а) передачу дальнейших дел (в зависимости от случая и по мере возможности) национальным юрисдикциям; б) повышение судебного и обвинительного потенциала затронутых стран; в) выявление документации, считающейся архивной и ввиду этого подлежащей вечному хранению; г) уничтожение дубликатов документов и документации, представляющей временную ценность (в зависимости от случая); д) передачу всех документов в электронном формате в главные оперативные и архивные базы данных Трибуналов, в зависимости от случая; е) разработку с Секретариатом вопроса о режиме хранения архивов после закрытия Трибуналов; ж) пересмотр постановлений о защите свидетелей для выявления тех, которые могут быть аннулированы или изменены; и з) анализ всех соглашений с государствами и другими международными учреждениями и контрактов с частными предприятиями для выявления тех, которые должны остаться в силе в отношении механизма/механизмов. Для принятия этих мер Трибуналам, по-видимому, потребуются дополнительные ресурсы, поскольку в настоящее время они полностью заняты осуществлением стратегии завершения деятельности. Создание в каждом Трибунале «передовой группы» поможет процессу подготовки к закрытию Трибуналов и к началу функционирования механизма/механизмов.

Е. Дата начала функционирования замещающего механизма/замещающих механизмов и преемственность юрисдикции между Трибуналами и механизмом/механизмами

253. Если Совет Безопасности загодя примет решение о том, что замещающий механизм/замещающие механизмы должен начать функционировать на конкретную дату, а в это время все еще будут проходить судебные процессы или разбирательства апелляций, то механизм/механизмы вынужден будет начать функционировать в режиме судебных слушаний, что означает, что с самого начала они должны располагать судьями и персоналом для продолжения этих судебных процессов. Напротив, если начало функционирования механизма/механизмов будет увязано с каким-либо этапом (например, завершение судебных процессов и рассмотрение апелляций), то, скорее всего, механизм/механизмы начнет функционировать в «спящем» формате. При выборе варианта, связанного с достижением определенного этапа, Совету Безопасности, ввиду того что маловероятно, чтобы Трибуналы завершили свои судебные процессы и рассмотрение апелляций одновременно, необходимо будет решить, как поступать с этим периодом отсутствия синхронизации, и, в частности, не следует ли механизму/механизмам начать функционировать в то время, как один из Трибуналов завершает свою работу. В качестве альтернативы Совет может рассмотреть возможность двухэтапного подхода: принятия принципиального решения о создании механизма/механизмов и последующего решения о дате начала функционирования.

254. Если лицо, скрывающееся от правосудия, будет арестовано на продвинутой стадии завершения работы Трибуналов, то Совету Безопасности придется решать, задействовать ли замещающий механизм/замещающие механизмы для рассмотрения данного дела, или же Трибуналы будут обладать компетенцией предпринять какие-либо судебные действия в отношении данного дела, а затем либо завершить это судебное разбирательство или передать дело механизму/механизмам. В любом случае Совет должен будет обеспечить преемственность юрисдикции Трибуналов и механизма/механизмов, а если механизм/механизмы и один из Трибуналов будут действовать одновременно, то Совету будет необходимо уточнить их соответствующую юрисдикцию и компетенцию.

Г. Структура замещающего механизма/замещающих механизмов

255. Поскольку замещающий механизм/замещающие механизмы должен будет быстро и эффективно реагировать для начала в случае необходимости судебных действий, было бы желательно сохранить нынешнюю структуру Трибуналов, а именно: камеры (включая канцелярию председателя), канцелярию обвинителя и секретариат. То обстоятельство, что каждый Трибунал обладает конкретным кругом ведения и был создан для восстановления мира и примирения в затронутых странах, является важным аргументом в пользу создания двух механизмов или одного механизма с двумя секциями, расположенными в Европе и Африке. На практике различие между двумя механизмами или одним механизмом с двумя секциями будет несущественным, поскольку при любом сценарии можно будет совместно пользоваться некоторыми административными службами, а возможно, и иметь общего председателя и обвинителя.

256. Вопрос о том, будет ли достаточно общих председателя и обвинителя для двух секций или двух замещающих механизмов, будет на практике зависеть от объема предстоящей работы. Разумеется, если механизм/механизмы должен будет начать функционировать на конкретную дату и возьмут на себя продолжение идущего судебного процесса и/или рассмотрение апелляций, находившихся в ведении Трибуналов, то объем работы при начале функционирования будет выше, и будет больше аргументов в пользу назначения отдельного председателя и обвинителя для каждого механизма/секции в тот момент.

257. У замещающего механизма/замещающих механизмов будут активные периоды, когда будут проходить судебные процессы, и периоды «спячки», когда судебных процессов проводиться не будет. Постоянного присутствия председателя и обвинителя в месте расположения механизма/механизмов не потребуются в течение периодов «спячки». По-видимому, в это время будет достаточно присутствия главы канцелярии председателя и главы канцелярии обвинителя. Во время активных периодов, вероятно, потребуется постоянное присутствие председателя и обвинителя на период с момента передачи лица, скрывавшегося от правосудия, механизму/механизмам до конца слушаний дела. С другой стороны, постоянное присутствие секретаря, по-видимому, будет необходимо как во время активных периодов, так и во время «спячки». Во время активных периодов рабочая нагрузка всех органов механизма/механизмов будет выше. В периоды «спячки» секретариат будет являться органом, выполняющим большинство текущих остаточных функций и ведущим и обновляющим реестры персонала, с тем чтобы в случае необходимости механизм/механизмы мог бы быть быстро введен в действие. Кроме того, возможно, понадобится постоянное присутствие лица, которое во время отсутствия председателя в месте расположения механизма/механизмов будет по существу выполнять функции административного руководителя. Все учреждения на повседневной основе нуждаются в каком-либо ответственном лице. Отсюда вытекает потребность в собственном секретаре для каждой секции/механизма.

258. Для того чтобы замещающий механизм/замещающие механизмы мог быть быстро введен в действие для начала судебного процесса, он/они должен не только основываться на реестре бывших судей МТБЮ и МУТР, но и пользоваться реестрами опытного персонала, включая юристов, адвокатов обвинения и защиты, устных и письменных переводчиков. Составление по мере возможности реестра бывших судей МТБЮ и МУТР обеспечит институциональное знание и будет особо ценно в том случае, если механизм/механизмы в момент начала своего функционирования продолжит проведение судебных процессов, начатых Трибуналами.

Н. Рекомендации

259. Совету Безопасности рекомендуется:

а) достичь согласия относительно остаточных функций, подлежащих передаче замещающему механизму/замещающим механизмам, и его (их) основной структуры и отобрать наиболее предпочтительные местонахождения, для того чтобы секретариат мог провести более глубокий анализ (см. ниже, рекомендацию (k));

б) при определении остаточных функций

- i) стремиться обеспечить, чтобы ни одно из лиц, скрывающихся от правосудия, не осталось безнаказанным и чтобы суд над ними был справедливым и проводился в соответствии с правами обвиняемых;
- ii) учитывать права и интересы соответствующих лиц, в том числе и обвиняемых, осужденных, потерпевших и защищаемых свидетелей, а также необходимость оказывать помощь национальным органам власти, содействуя проводимым расследованиям и принимаемым государствами мерам судебного преследования;
- iii) рассмотреть вопрос о том, как эти функции будут выполняться после закрытия Трибуналов, если какие-либо из них не будут переданы замещающему механизму/замещающим механизмам;
- c) передать замещающему механизму/замещающим механизмам все остаточные функции, необходимые для проведения судебных процессов над лицами, скрывающимися от правосудия (включая разбирательство дел о проявлении неуважения к суду, защиту свидетелей, пересмотр приговоров и надзор за исполнением приговоров);
- d) четко указать в своей резолюции или резолюциях, что к замещающему механизму/замещающим механизмам переходят права и обязательства Трибуналов и что между Трибуналами и механизмами существует преемственность юрисдикции;
- e) принять решение о том, что замещающий механизм/замещающие механизмы должен иметь такую же трехчленную структуру, как и Трибуналы (а именно: камеры, включая канцелярию председателя, канцелярию обвинителя и секретариат), основанную на пересмотренных уставах МТБЮ и МУТР, поскольку она является наиболее эффективным средством для быстрой активации механизма/механизмов;
- f) принять решение о том, что судебный потенциал замещающего механизма/замещающих механизмов будет основываться на реестре или реестрах, включающих достаточное число судей, предпочтительно из тех, кто работал в МТБЮ и МУТР, с возможностью дополнять и регулярно обновлять реестр или реестры посредством выборов и/или назначений, производимых Генеральным секретарем;
- g) поддержать создание реестров опытного персонала Трибуналов, который будет привлекаться к работе по мере необходимости, и обеспечить, чтобы замещающий механизм/замещающие механизмы обладал институциональным знанием и опытом;
- h) рассмотреть вопрос о размещении архивов Трибуналов в местах нахождения замещающего механизма/замещающих механизмов и их управления замещающим механизмом/замещающими механизмами;
- i) рассмотреть вопрос о размещении замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов соответственно в Европе и Африке неподалеку от затронутых стран;
- j) поддержать создание передовых групп в каждом Трибунале для подготовки их закрытия и для обеспечения плавной передачи дел замещающему механизму/замещающим механизмам;

к) после достижения согласия по вопросам, изложенным выше, в рекомендации а), рассмотреть вопрос об обращении к Генеральному секретарю с просьбой представить новый доклад о создании замещающего механизма/замещающих механизмов (включая необходимые поправки к уставам МТБЮ и МУТР), управлении архивами и размещении замещающего механизма/замещающих механизмов и архивов;

l) предложить Трибуналам в рамках их стратегии завершения дел незамедлительно и вплоть до их закрытия прилагать максимум усилий для:

i) передачи дальнейших дел (по мере возможности и целесообразности) национальным юрисдикциям и в связи с этим далее повышать потенциал затронутых стран;

ii) изучения возможностей пересмотра постановлений и решений о защите свидетелей с целью аннулирования или изменения тех постановлений и решений, которые утратили свою актуальность;

iii) осуществления утвержденной политики хранения документации в целях выявления архивной документации, подлежащей вечному хранению; выявления дубликатов документов для уничтожения; выявления административной документации, подлежащей уничтожению на месте; и выявления административной документации длительного пользования для ее передачи Секции ведения архивов и учета;

iv) подготовки всей документации в цифровом формате для дальнейшего переноса в системы хранения документации учреждения, которому будет поручено их хранение (например, замещающему механизму/замещающим механизмам);

v) подготовки всей архивной бумажной документации и ее перечней для передачи учреждению, которому будет поручено их хранение (например, замещающему механизму/замещающим механизмам);

vi) разработки совместно с Секретариатом порядка управления архивами Трибуналов и доступа к ним, включая меры по обеспечению защиты конфиденциальной информации, предоставленной частными лицами, государствами и другими учреждениями, в соответствии с правилом 70 Правил процедуры и доказывания Трибуналов;

vii) разработки и осуществления стратегии по защите информации, которая предусматривает надлежащие меры по засекречиванию и рассекречиванию всех документов и архивов;

viii) анализа всех соглашений с государствами и другими международными органами и контрактов с частными предприятиями для выявления тех, которые должны остаться в силе после закрытия Трибуналов;

ix) изучения возможности создания информационных центров в затронутых странах для обеспечения доступа общественности к копиям открытых документов или их наиболее важных разделов;

m) поручить Трибуналам доложить Совету Безопасности о ходе выполнения вышеизложенных задач в рамках их обычных докладов о выполнении стратегии завершения дел.
